

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 20 - Wed. Feb. 20, 1991

FINNISH AMERICAN WEEKLY

87 vuosikerta Vol. LXXXVII No. 8

45 cents

Sodan vaikutukset tuntuvat

WASHINGTON - Presidentti Bushin viikonloppuinen matka Kennebunkport Maineeseen oli ensimmäinen Persianlahden kriisin aikana. Valkoisen talon PR-henkilöstön uupumattomista toimista huolimatta sota on jättänyt jälkensä presidenttiinkin.

Välittömät keskustelut henkilökunnan kanssa kuuluvat nyt historiaan. Mielenpitoon vaihdot henkilökohtaisine kertomuksineen Valkoisen talon käytävillä ovat niin ikään saaneet jäädä historiaan.

Bushin ystävät, sekä hallituksen sisärenkaassa että sen ulkopuolella, sanovat hänen vakavoituneen huomattavasti sodan myötä. "Hän kuuntelee entistä tarkemmin ja kysymykset ovat aina ajankohtaisia. Vitsit ovat jääneet," totesi eräs hallintovirkailija.

Bushin käyttäytyminen on ollut tavanomaista vakavampaa - ja kriitikkojen mukaan liiankin julmaa - kuin mitä monet osasivat odottaa.

Monien poliittisten asiantuntijoiden mukaan Bushin poliittiset toimet Persianlahden sodan suhteen ovat saaneet aikaan enemmän negatiivisia kuin positiivisia seurauksia. Georgetown yliopiston historioitsija, pastori Colin Campbellin mukaan Bush ei tyydy yksistään siihen, että Irakin sotajoukot saadaan vetäytymään Kuwaitista. "Hän haluaa päästä eroon Saddam Husseinista. Hän haluaa tuhota Irakin sotajoukot kokonaisuudessaan," Campbell toteaa.

Brookings Institutin Stephen Hess on toista mieltä. Hänen mukaansa Bushin propaganda on mennyt perille ja saanut ihmiset pitämään Saddam Husseinia paholaisena. "Bush on näyttänyt meille olevansa kovanaama," Hess kommentoi.



ANDOVER, MA - Kaksi mielenosoittajaa, esiintyen Saddam Husseinina (vas.) ja presidentti Bushina, mitteloimässä leikkiohjuksineen Raytheon Co.:n ulkopuolella järjestetyssä Persianlahden sodan vastaisessa mielenosoituksessa presidentti Bushin tutustuessa firman toimintaan viime viikon perjantaina.



Suomen hiihto pohjamudissa

Italiassa pidetyt hiihdon Maailmanmestaruuskisat osoittautuivat todelliseksi pettymykseksi Suomen joukkueelle. Esimäinen viikonvaihe ei tuonut mäkii eikä hiihtorintamalla edes pistesijaa, mitalista puhumattakaan.

Kaikkein pahiten petti suurmäki. Ennakkosuosikit **Ari-Pekka Nikola** ja **Matti Nykänen** eivät sijoittuneet edes 30 parhaan joukkoon. Kisa oli Suomelle perinpohjainen mahalasku, jolle saa vastaavaa hakea sitten 70-luvun.

Tulostilasta oli karua luettavaa: **Risto Laakkonen** 12:s, **Raimo Ylipulli** 20:s, **Nikkola** 31:s, **Jari Puikkonen** 34:s ja **Nykänen** 50:s.

Marjut Lukkarinen (ylh. vas.) sanoi hiihdon onnistuneen nappiin, vaikka tuloksena olisikin yhdeksäs siia.

"Hypyt meni tosi surkeasti, mutta en mä tiedä, olenko pettynyt vai helpottunut," kommentoi Nykänen kisan jälkeen.

Yllättävän vapautuneen tuntuinen Nykänen muisti tiedotusvälineitä pikku-uutisella.

"Olen sanonut lopettavani ensi vuonna, mutta pistetään tilalle vuosiluku -93. Hyppäminen on ihan kivaa," hän jatkoi.

Hiihdon suhteen menestys oli lähes samaa tasoa. Naisten kilpailuissa voittomitalit menivät neuvostoliittolaisille, norjalaisille, ruotsalaisille ja italialaisille.

Paras suomalainen oli **Pirkko Määttänen**, joka oli 5:s 15 kiljoetrin hiihdossa. **Marjut Lukkarinen** oli 9:s, **Marja-Liisa Kirvesniemi** 12:s.

Kymmen kilometrin kilpailussa Lukkarinen oli jälleen 9:s, **Jaana Savolainen** 20:s, **Raili Savolainen** 21:s ja **Erja Kuivalainen** 31:s.

This week in pages 8-10

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

- Meanings of names in KALEVALA
- Robert Ubbelohde is Suomi's new president
- Michigan's Center Ass'n to note 25th anniversary
- Last call to be included in FinnFest's Directory II

Sisäsivuilla:

- Etelämanner polttopisteinä sivu 2
- Floridan kuulumisia sivu 5
- Fitchburg ja ympäristö sivu 12
- Suomesta ja suomalaisista sivut 14 & 15

Teollisuusmaista osa rauhottaisi,
kehitysmaat haraavat vastaan

Etelämanner odottaa suojelua

Vuosikymmeniä kestänyt kiista Etelämantereen tulevaisuudesta on edelleen avoin. Kannanotot mantereen suojelun puolesta tai sitä vastaan ovat kuitenkin selkiytymässä.

Esimerkiksi Ranska, Australia ja Uusi-Seelanti ovat ottaneet tiukan kannan mantereen täydellisen suojelun puolesta. Useimmat kehitysmaat puolestaan eivät halua vielä luopua mahdollisuudesta hyödyntää mantereen mineraali- ja öljyvaroja.

Yhdysvaltain Kongressi teki osaltaan ennakkopäätöksen joulukuussa ja kielsi amerikkalaisten yritysten toiminnan Etelämantereella.

Joulukuussa Chilessä järjestetyssä Etelämantereen sopimusvaltioiden kokouksessa myös Suomi asettui Australian ja Ranskan esittämän suojelusityksen taakse.

Etelämanner saavutti uudenlaista julkisuutta, kun jäsenvaltiot hioivat viime vuosikymmenen aikana kasaan kiistanalaisen mineraalivarasopimuksen. Se ei todennäköisesti astu kuitenkaan koskaan voimaan, sillä se edellyttäisi kaikkien varsinaisten jäsenvaltioiden hyväksymistä. Australia on jo ilmoittanut, ettei se ratifioi sopimusta.

Australia teki Chilen kokouksessa yhdessä Ranskan kanssa aloitteen kansainvälisestä suojealueesta, jonka kannalle Belgia, Italia ja Suomi ehditivat asettua jo ennen kokousta.

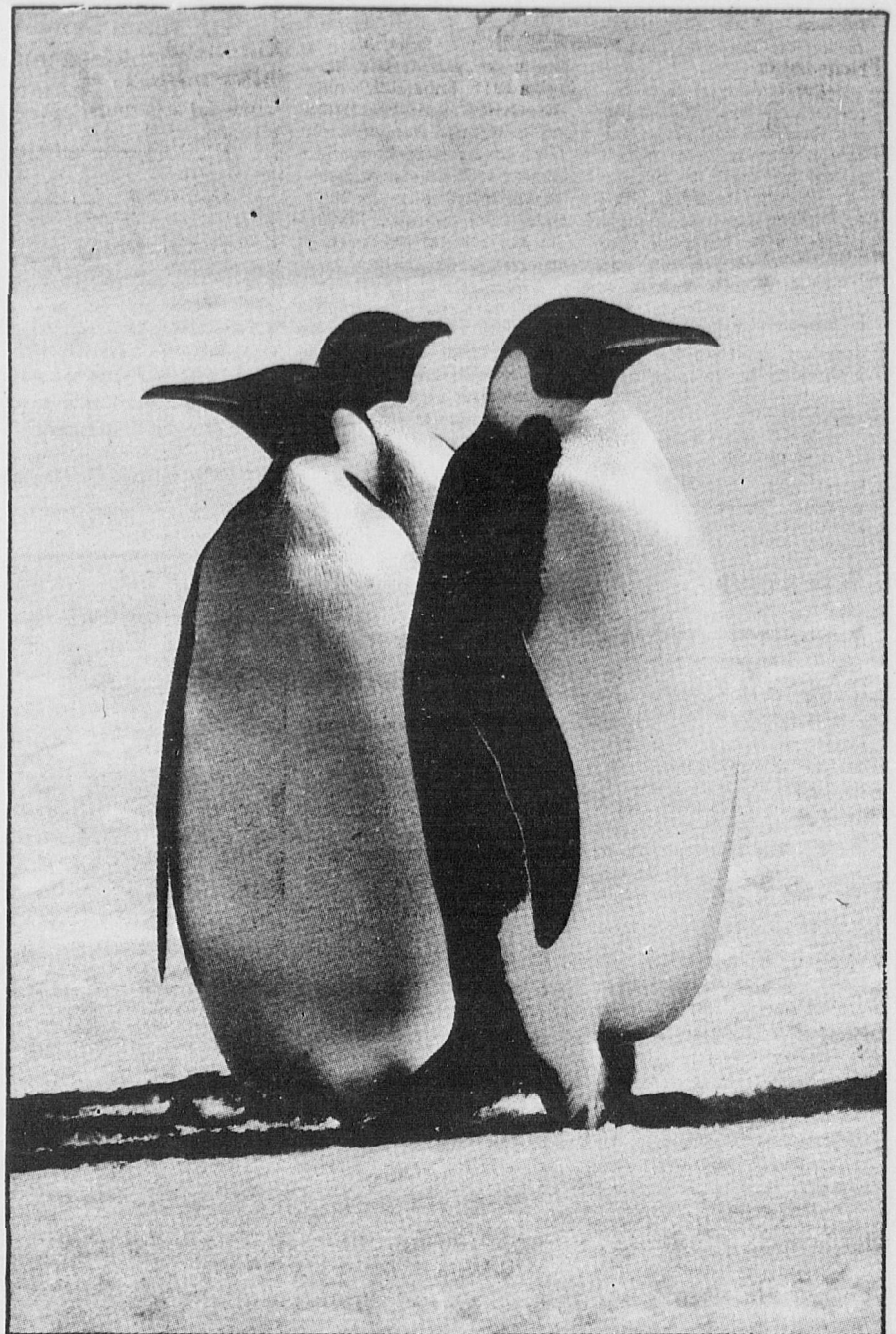
Vaikka suojelusopimusta kokouksessa kannatettiin, ei se ole vielä tae mistään. Uusi Seelanti oli suojelun

kannalla jo 70-luvulla, mutta kompromissien kautta sopimusvaltiot päätyivät nyt käytännössä haudattuun mineraalisopimukseen.

Täytyy kuitenkin muistaa, että niin kauan kuin mineraalisopimus on avoin, se edellyttää, että mitään toimintaa ei aloiteta mantereella, ulkoministeriön osastopäällikö Tom Grönberg painottaa. Hän osallistui Suomen edustajan Chilen kokoukseen.

Teknologia ei riitä

Tehokas tutkimustoiminta Etelämantereella on kuitenkin paljastunut jo houkuttelevia tietoja mantereen mineraalivaroista.



Pingviinit eivät enää ole Etelämantereen yksinvaltiijoita.

Kulta, hopea, lyijy, kupari, rauta, platina ja uraani ovat paikallistettujen mineraalien joukossa.

Useimpien asiantuntijoiden mukaan varojen hyödyntäminen alkaisi aikaisintaan vasta muutaman vuosikymmenen kuluttua, sillä olosuhteet tekevät kannattavasta kaivostuinnasta lähinnä toiveajattelua vielä nykyisellään teknologialla.

Kokonaan eri asia ovat merialueilla sijaitsevat öljy- ja kaasuvarat joiden etsintä on hyvässä vauhdissa. Yhdysvaltalaiset geologit ovat arvioineet koeporausten perusteella, että esimerkiksi Rossin meren varojen hyödyntäminen olisi jo tänä päivänä mahdollista.

Öljyvarat on varovasti arvioitu 45,000 miljoonaksi öljytynnyriksi. Kaasuesiintymä sisältää yli 3,250 miljardia kuutiometriä kaasua ja on

kooltaan Baretinmeren esiintymän luokkaa.

Suojelu kiinnostaa

Suojelun kannalta keskeinen merkitys on myös kansalaismielipide, joka varsinkin Australiassa ja Uudessa Seelannissa on jyrkästi mantereen hyödyntämisestä vastaan.

Grönbergin mukaan nimenomaan Euroopassa on viime aikoina ryhdytty voimakkaasti kannattamaan suojeluhanketta. Toisaalta esimerkiksi Norja on edelleen hyödyntämisen kannalla.

Luonnonsuojelujärjestöistä Greenpeace ja Kansainvälinen Luonnonsuojeluliitto (IUCN) ovat voimakkaasti ajaneet Maailmanpuisto-hanketta, joka rauhoittaisi Etelämantereeseen täydellisesti.

Chilen kokouksessa oli mielenkiintoista, että suojelualuetta kannattavat lähinnä teollisuusmaat. Monien kehitysmaiden puheenvuoroissa todettiin, että kehitysmaat eivät voi hyväksyä ajatusta siitä, että Etelämantereeseen rikkauksien hyödyntäminen estettäisiin.

Kukaan ei tiedä, mikä tilanne tulee olemaan 50 vuoden kuluttua, jolloin strategisesti tärkeistä mineraaleista on pulaa, eikä niitä löydy enää muualta kuin Etelämantereelta.

Sopimusmaat kokoontuvat seuraavan kerran jo huhtikuussa Madridissa.

jatkuu seuraavalla sivulla

Nimipäivät

Helmikuun 27 p., Torsti

Helmikuun 28 p., Onni

Maaliskuun 1 p., Alpo, Alvi,

Alpi

Maaliskuun 2 p., Virva, Virve

Maaliskuun 3 p., Kauko

Maaliskuun 5 p., Ari, Atro, Arsi

Maaliskuun 6 p., Laila, Leila

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O.Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O.Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE: (508) 343-3822
FAX: (508) 345-1007

SUBSCRIPTION RATES:
USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1991: Yhteensä \$275.00

Tukekaa sanomalehteänne lähettämällä lahjoituksenne jo tänään. Juuri teidän apunne ja tukenne mahdollistaa RAIVAAJAN ilmestymisen.

ETELÄMANNER ... jatkoa edelliseltä

Koiravaljakoista kuljetuskoneisiin

Samaan aikaan kun sääntö- ja määräyksissä kokouksissa käydään poliittista kädenvääntöä, ihmisen toimintaa Etelämantereella alkaa näkyä yhä selvemmin.

Etelämanner saastuu. Pingviinien munista mitataan PCB:n pitoisuuksia ja eläimiä tukehtuu tutkimusasemien kaatopaikoilta leviäviin muovijätteisiin.

Epäonninen etelänavan etsijä Hilary Scott ei välttämättä tuntisi Etelämannerta samaksi paikaksi kuin mitä se oli vuonna 1912. Lähellä Scottin piskuista majaa, jonka ulkopuolella makaa jäänyt huskyn luuranko puoliksi muumi- oituneena, on Etelämantere- en suurin tutkimusasema.

Rossin meren tuntumassa olevalla Yhdysvaltain McMurdo -asemalla saattaa kolmen arktisen kesäkuukauden aikana hyöriä pitkälti toistut- hatta ihmistä. Aseman kivi- sellä kiitoradalla voi nähdä yhtäaikaa kuusikin Hercules- kuljetuskonetta, jotka kiidät- tävät tavaraa tukikohtaan.

Valvonta puutteellista

Tutkimusmatkailijoiden kil- pajuoksun tyrehtyessä heräsi mielenkiinto suurta valkoista mannerta kohtaan vasta 50- luvulla, kun vuonna 1959 kak- sitoista maata allekirjoitti tun- netun Etelämanteren-sopimuksen (Antarctic Treaty).

Myöhemmin sopimuksen jäsenmaiden lukumäärä on noussut ja nykyisin varsinais- ina jäseninä on 25 valtiota, joiden lisäksi on myös 12 ul- kojäsentä.

Sopimus syntyi itse asiassa ennakkoluuloista muiden jä- senvaltioiden tarkoituksena kohtaan sekä maanomistus- kiistoista.

Tällä hetkellä Etelämanner on luonteeltaan kansainväli- nen vyöhyke, jonka pelisää- nöistä päättäminen on kovaa poliittista peliä.

Sääntöjen sovitteleminen johtaa epämieluisiin kom- promisseihin, joiden valvonta on ollut olematonta.

Vasta 1970-luvulla ovat luon- nonsuojelujärjestöt yhdessä Etelämantereen Tieteellisen tutkimuskomitean kanssa ryh- tyneet jossain määrin valvo- maan, mitä Etelämantereen nykyisin yli 40 tukikohdassa oikein tapahtuu.

Avoimpien tiedonkulku on johtanut siihen, että päivän- valoon on paljastunut asioita, jotka eivät imartele Eteläman- tereen jäsenvaltioiden toimin- taa.

Reaktorikokeilu epäonnistui

Yhdysvallat otti 1960-luvun alussa käyttöön "Nukey Poo"- nimisen ydinkäyttöisen pai- nevesireaktorin, jolla tuoteti- in energjaa McMurdo -tutki- musaseman käyttöön.

Kymmenen käyttövuoden jälkeen paljastui lukuisia käyt-

töngelmiä, tulipaloja sekä ra- dioaktiivisia vuotoja. Vuonna 1972 laitos päätettiin sulkea ja tuhansia tonneja radioakti- ivisuuden saastuttamaa maa- ta kuljetettiin Yhdysvaltoihin.

Yhdysvaltain merivoimat, jonka vastuulla koko kokeilu oli, julisti kuudeksi vuodeksi alueen käyttökieltoon ja vasta vuonna 1979 alueen radioak- tiivisuus oli laskeutunut sie- dettavalle tasolle.

Puhdistustyöt maksoivat Yh- dysvalloille noin miljoona dol- laria.

Etelämanner-sopimus kiel- tää ydinkokeet sekä radioak- tiivisen jätteen hautaamisen Etelämantereelle, mutta se jättää tilaa ydinvoiman rau- hanomaiselle käytölle.

Kiitoradoista jatkuva kiista

Jatkuvasti tehostunut tutki- mustoiminta on myös lisännyt liikennettä niin merellä kuin ilmassakin.

Sisämaassa olevien Yhdys- valtain Amundsen-Scott -ase- man sekä Neuvostoliiton Vos- tok-aseman toiminta on täysin huoltolentojen varassa.

Rannikolla sijaitsevilla Mc- Murdo -asemalla on oma len- tokenttensä, samoin Chilen King George saarella sijaitse- valla tutkimusasemalla. Jäl- kimmäinen on 1,300 metriä pitkä kivistä tasattu kiitorata, jonne esimerkiksi amerikkalai- set Hercules-kuljetuskoneet pystyvät laskeutumaan.

Samoin Argentiinan noin sadan tutkijan Marambio-ase- malla Seymour-saarella on ki- vistä rakennettu lentokenttä.

Eniten julkisuutta hankkeis- ta on saanut 80-luvulla kuu- luisaksi tullut Ranskan Du- mont d'Urville -aseman kiito- rata, jonka rakennustyöt aloi- tettiin kahdeksan vuotta sit- ten.

Vaikka Etelämantereen pe- russopimuksessa kielletään ehdottomasti eläimiä ja ympä- ristöä häiritsevää toimintaa, ryh- tyi Ranska räjäyttämään maa- ta tasaiseksi kiitoradalle ade- liepingviinien pesimäalueel- la.

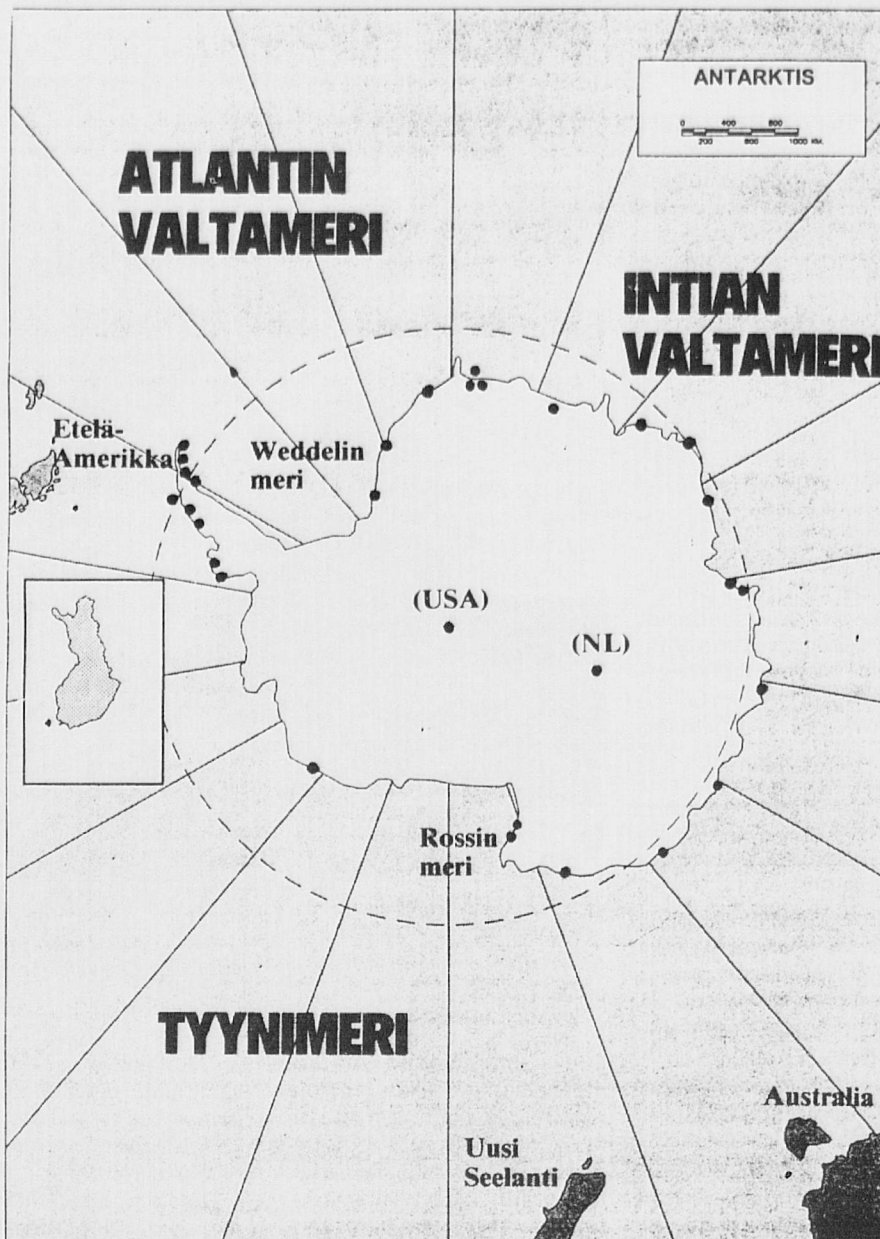
Työt ovat jatkuneet koko 80- luvun, vaikkakin esimerkiksi Greenpeace on voimakkaas- ti protestoinut hanketta vas- taan.

Turismi myös hyödyllistä

Eteläinen arktinen luonto vetää puoleensa myös turis- teja, joiden määrät parhaim- millaan 80-luvun puolessa vä- lissä kohosivat useisiin tuhan- siin.

Chile on erikoistunut laiva- risteilyihin, joilla ihmiset pää- sevät tutustumaan Chilen o- maan tutkimusasemaan Prins- si Georgen saarella.

Uudesta Seelannista ja Australiasta järjestettiin turis- tilentoja mantereelle. Jossain määrin tutustumismatkoja vä- hensivät vuonna -79 tapahtunut onnettomuus, jossa matkusta- jakone syöksyi päin Erebus- vuorta ja 257 turistin matkan- teko päättyi onnettomalla ta-



Etelämantereella on nykyisin jo yli neljäkymmentä tutkimusasemaa, jotka ovat pääosin ryhmittyneet rannikolle. Yhdysvalloilla ja Neuvostoliitolla on lisäksi tut- kimusasemat sisämaassa.

valla.

Tänä päivänä turisteja käy edelleen säännöllisenä virta- na arktisen kesän kolmen kuukauden aikana alueella.

Esimerkiksi luonnonsuoje-

lujärjestöt eivät kuitenkaan näe turismia pelkästään paha- na asiana. Jokainen ihminen, joka elämässään pääsee tu- tustumaan mantereeseen usko- mattomiin maisemiin sekä e-

läinmaailmaan, oppii ymmär- tämään paikan ainutlaatuisuu- den ja sen suojelun tarpeen.

Eeva-Kaisa Ahtiainen
(Demari)

Lasten diabetes yleisintä Suomessa

Lasten diabeteksen huomattava lisääntyminen etenkin kylmissä maissa on johtanut myös kansainvälisen tutkimusyhteistyön laajenemiseen taudin syiden selvittämiseksi.

Professori Allan L. Drash Pittsburghin yliopistosta pitää ympäristötekijöitä, kuten virusinfektioita ja ravintoa, eräinä tärkeitä syinä diabeteksen lisääntymiseen. Suomalaisesta tutkimuksesta odotetaan tuloksia noin vuoden kuluttua.

Lapsuusiän diabetes on yleisempää Suomessa kuin missään muualla maailmassa, ja se on myös jatkuvasti lisääntynyt sekä siellä, että mm. muissa pohjoismaissa.

Suomessa tapauksia ilmaantuu peräti 38 sataatuhatta lasta kohden, kun esimerkiksi Yhdysvalloissa ilmaantuvuus on 15 ja Japanissa vain yksi sataatuhatta kohden.

Professori Drash pitää lasten diabeteksen syiden sel- vittämistä haasteena, ja käyn- nissä onkin jo useita yhteisiä tutkimuksia eri maiden ja tut- kimuslaitosten kesken.

Äskettäin Helsingissä pide- tyn Lääketiede 91 -tapahtu-

man tieteelliseen ohjelmaan kuuluvassa seminaarissa ko- kemuksia vaihdettiin mm. yh- dysvaltalaisista, kanadalaisis- ta, englantilaisista, tanskalai- sista, puolalaisista ja uusi-see- lantilaisista tutkimuksista.

Kasvu ei selity perintötekijöillä

Jo kauan on tunnettu, että lapsuusiän diabeteksen kehity- tymiseen tarvitaan perinnöllinen taipumus, mutta taudin ilmaantuvuuden kasvu viime vuosikymmeninä ei Drashin mukaan kuitenkaan selity yksinomaan perintötekijöillä.

Ympäristötekijöiden vaiku-

tuksen osuutta vahvistaa mm. se, että lapsuusiän diabetek- sen ilmaantuvuus kasvaa siir- tolaisten keskuudessa, kun he muuttavat maasta, jossa diabeetesta on vähän, maa- han, jossa sitä esiintyy paljon.

Drash pitää erittäin tärkeä- nä myös muiden ympäristö- tekijöiden vaikutusten selvit- tämistä, ja näin tehdäänkin mm. suomalaisessa tutkimuk- sessa.

Professori Hans K. Åkerblom Helsingin yliopistollisesta kes- kussairaalaista haluaa kuiten- kin pelkoja välttääkseen vielä odottaa, ennen kuin nimeää tarkemmin suomalaistutki- muksessa epäiltyjen listalle vuosia syitä.

Pitkää imetysaikaa hän pi- tää kuitenkin suojaavana tekijänä ja lehmänmaidon var- haista käyttöä jonkinlaisena riskinä. Virusinfektioista, joilla saattaa olla yhteys diabetek- sen puhkeamiseen, epäiltyjen listalla on ollut mm. sikotauti. Tarkempia tutkimustuloksia on kuitenkin luvassa vuoden tai puolentoista kuluessa, to- teaa Åkerblom.

Berkeley, CA

Länsirannikon Poliisilaulajat tulevat konserttikiertueelle Suomesta maaliskuussa. Tämä 58 miehen yhdistynyt kuoro esiintyy seuraavissa paikoissa: **Konsertti** Imatra Haalilla N.Y:ssä 7 p. maalisk., Chicagossa on konsertti 9 p. Scandinavian Clubilla, sekä kirkkokonsertti Chicagon suomalaisessa kirkossa 10 p. maalisk. Lake Worthin suomalaisessa kirkossa, Floridas- sa on konsertti 13 p., ja 14 päivä Turistiklubilla.

Los Angelesissa on kirkko-konsertti 17 p. maalisk. Finnish Valley Lutheran Church kirkossa kello 3:00 iltapäivällä, joka siis on sunnuntai. Maalisk. 21 p. on kirkkokonsertti Lutheran Church Of The Cross -kirkossa, 1744 University Ave., Berkeley, kello 7:30 illalla, joka on torstai, ja seuraavana iltana 22 p. konsertti Berkeleyn Veljeysseuran Haalilla, 1970 Chestnut St., kello 7:30 illalla.

Seatlessa, Washingtonin valtiossa on konsertti illalla maalisk. 23 p., Nordic Heritage Museossa. Katsokaa paikallisia ilmoituksia tarkemmita ajoista!

Koska nämä laulajat ovat poliiseja, he luonnollisesti vierailevat monissa paikoissa tutustumassa amerikkalaisten poliisitoimintaan.

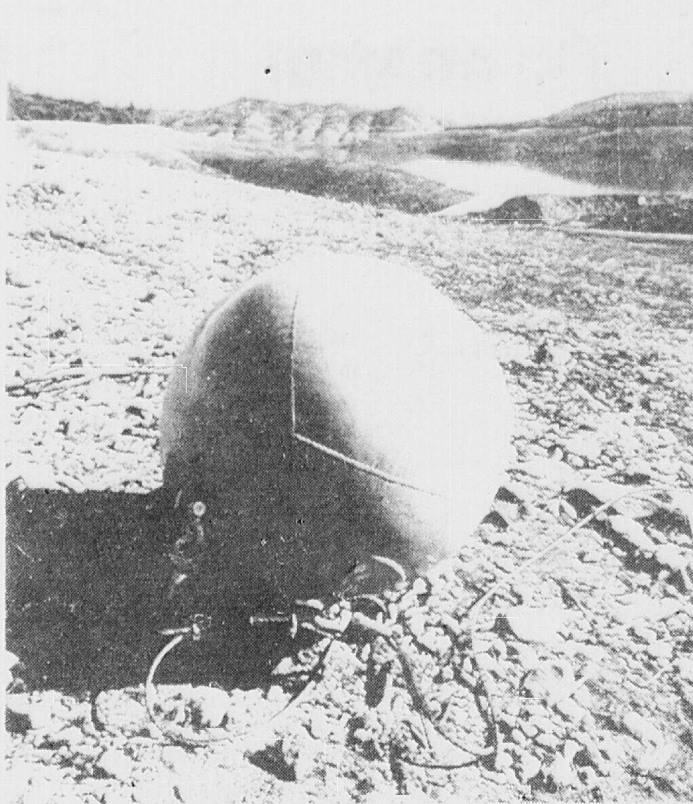
Allekirjoittanut on aina ajatellut poliiseja vain pitämässä järjestystä ja etsimässä rikollisia, mutta nähtävästi nämä Suomen poliisit harrastavat laulua, koska laulajia on useita paikoista kotoisin Etelä-Pohjanmaalta sekä Porin ympäristöltä.

Toivon, että tulette kaikkialla runsaslukuisesti kuulemaan tämän hyvän mieskuoron konsertteja.

Kahta pientä sadetta lukuunottamatta täällä Californiassa jatkuu kuivuus jo viidettä vuotta. Metsissä on kuollut paljon puita, ja farmareilta aiotaan vähentää tuntuvasti vedenkäyttöä. Se tietää ruoan hintojen nousua.

Muutenkin aiotaan korottaa veden hintaa ja se tulee entistä tiukempaan säännösteilyyn. Meitä neuvotaan säästämään kaikki kylpyvedet ja pyykinvirtsavedet, ja kantamaan ne pensaille ja puille, että ne eläisivät.

Seuraamme monet täällä kiinnostuneina Suomen ur-



Normaaliaikoina 20-30 jalan korkuisen vesipeitteen päällä leijuva poiju on ajautunut karille Kalifornian Oroville järven pohjalla.

heilua, olemmehan yhä suomalaisia. Ari-Pekka Nikkolan mäkihypyyn voitto World Cup-kilpailussa oli suurenmoinen saavutus. Eri osa-kilpailuista hän voitti neljä, oli kaksi kertaa toinen ja neljä kertaa kolmas. Hän on voittanut kultaa ja hopeaa aikaisemminkin. Kunniat Suomen urheilijoille!

Suomi-kuvan kirkastamisesta kirjoitetaan nykyisin paljon. Totuus on, että on kasvatettava lapsista rehellisiä ja kunnollisia ihmisiä, sillä tavalla se kuva pysyy kirkkaana ilman mainostusta. Suomessakin

on rikollisuus kasvanut valtavasti niiltä päiviltä, kun ei tarvinnut lukita oviaan, sillä rikolliset olivat erittäin harvinaisia.

Tässä maassa nämä Suomen siirtolaiset tunnetaan rehellisinä ja luotettavina ihmisinä, ja hyvinä työntekijöinä. Mielestäni muuta kirkastamista ei tarvita!

Toivon parempaa terveyttä kaikille, jotka olette olleet sairaina! Oikein kaunistu keväällä kaikille lukijoille!

Aini Tossavainen

Edward Vesala menestyi brittien äänestyksessä

Suomalaismuusikko **Edward Vesala** ja Sound & Fury-yhtye on valittu vuoden 1990 kymmenen parhaan jazzääniteen listalle.

Englantilainen The Wire-lehti valitsi Vesalan Ode to the Death of Jazz-levyn viime vuoden seitsemänneksi parhaaksi jazzlevyksi. Vesala oli

myös äänestyksessä parhaiten menestynyt eurooppalainen muusikko.

Kärkisijoilla olivat amerikkalaiset muusikot John Scofield, David Murray ja Anthony Braxton. Valintojen takana oli 25 arvostelijaa, joukossa useita kansainvälisesti tunnettuja musiikkitoimittajia.

Maaliskuussa Sound & Fury esiintyy Jazz Baltica '91-festivaalilla Kielissä. Laajempi Saksan kiertue on jälleen luvassa syksyllä.

Jari Kurri vakuuttaa:

"Pelaan Suomen MM-kisoissa"

Mikään raha maailmassa ei saane **Jari Kurria** pyörittämään päätöstään saapua pelaamaan jääkiekkoilun MM-kisoihin Suomessa. Kurri on päättänyt, että Italian kauden jälkeen hän saapuu Suomeen maaliskuun alussa.

Kurria on huhujen mukaan kosiskellut jos mikä ammattilaisjoukkue Pohjois-Amerikasta. Los Angeles ei Kurrin mukaan ole ollut häneen yhteydessä.

Kurri viihtyy Italiassa ja aikoo pelata Milanossa vielä mahdollisesti ensi kauden.

Näillä näkymin pelaan ensi kauden täällä. Suunnitelmiin ei ole tullut muutoksia, sanoo Kurri.

Alkuvaikeuksien jälkeen Kurri on joutunut pelaamaan joukkueessaan Devilsissä kaikilla mahdollisilla paikoilla maalivahtia lukuun ottamatta.

On tämä ollut melkoinen muutos. On pitänyt osata antaa itselleen aikaa sopeutua ja olla kärsivällinen, Kurri sanoo.

Kurri on saanut olla varmistavana puolustajana, jäähyä tappavana puolustajana sekä keskushyökkääjänä puolet kaudesta.

On se vähän outoa ollut,

kun olen tottunut pelaamaan karvaavana pelaajana. Mutta myös mielenkiintoista, Kurri sanoo.

Tasoitusta muille

Kurri on Italiassa joutunut luopumaan visiiristä, koska jotkut hallit ovat liian sumuisia.

Hyvä sitä olisi käyttää, sillä mailat nousevat joskus turhan ylös, Kurri sanoo.

Italian sarjan tason takia Kurri joutuu antamaan tasoitusta Suomen muille maajoukkuepelaajille. Italiassa pelataan kovaa, sillä suuri osa joukkueiden pelaajista on nk. kahden passin miehiä, Kanan nuorten sarjoissa kouliintuneita jääkiekkoilijoita.

Tempo on täällä huonompi, kyllä varmasti annan hieman tasoitusta Suomen muulle MM-joukkueelle, mutta onhan siinä puolitoista kuukautta aikaa hakea vauhtia, mietti Kurri.

Maajoukkueessa Kurri haluaa pelata omalla paikallaan karvaajana, eikä jäädä puolustuksen turvaksi varmistamaan.

Mieluummin minä olen kaivamassa kiekkoa laidoilta kuin seuraan taustalta tapahtuminen kulkua, Kurri sanoo.



Annan tasoitusta muulle MM-joukkueelle, Jari Kurri kommentoi.

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.  Central Village
Tel. 774-3284 Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus
Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin: 718-438-9426

Veikko Laiho, puh. joht.

SAUNA TILAUKSESTA

Floridan kuulumisia

Mailan mietteitä

Useita vuosia sitten luin Maria Jotunin kirjoittaman romaanin "Huojuvien talo". Se totisesti järkytti ja herätti kysymyksen, onko tällaisia liit-toja olemassakaan.

Nyt sattui käteeni viime vuoden marraskuun Eeva-lehti, jossa päätoimittaja Ulla Leskinen "Päätoimittajan päiväkirjassa" kirjoittaa otsakeella "Talot huojuvat yhä" mm. näin: "Katson televisiosta Maria Jotunin Huojuvien talon filmisovituksista ja tiedän, että seurassani on laaja pääasiallisesti naispuolinen katsojakunta kaikkialla Suomessa."

"Entä kuinka moni tunnistaa filmistä itsensä? Pelästyneen uhrin, jonka voimat eivät riitä tilanteen hallitsemiseen ja vastarintaan, joka mieluumin meikkaa mustelmansa kuin näyttää lääkärille tai vi-ranomaisille. Joka lapsiin tai taloudelliseen asemaansa vedoten antaa väkivallan jatkua, kestää ihmisarvonsa loukkamisen, teeskentelee onnea sukulaisille ja ystäville, kätkee ja salaa."

"Kodin sisäinen väkivalta, fyysinen tai henkinen, kohdistuu yleensä naisiin ja lapsiin. Tottakai on olemassa myös naispuolisia kerberoksia, jotka terrorisoivat ympäristöään. Se ei muuta sitä tosiasiaa, että naisille ominainen hoivaus-halu, empatia ja sympatia alistavat heidät helpommin häviäjän asemaan, myös taloudellisesti."

Rakkaus ja lojaalisuus, huolenpito ja vastuuntunto ovat kauniita ja kannatettavia ominaisuuksia. Niilläkin voi olla pahat puolensa, kun elämä tuo eteen epämiellyttäviä yllätyksiä. Tässä opetusta meil-le naisille, sekä huojuvissa että vakaisissa taloissamme.

Samassa lehdessä kirjailija ja graafikko Arto Kytöhonka eronneena miehenä kertoo koskettavasti omia tuntojaan mm. näin: "Mielestäni yhteiskunta on tehnyt avioeron saamisen liian helpoksi. Se tarjoaa ihmispoloisille samaa onnen mallia erotilanteessa kuin muuallakin, kuluta ja heitä pois kun kyllästyttää."

"Naimakauppa on yhteinen yritys, jota tulisi hoitaa kuin pientilaa. Samalla tavalla kuin maanviljelijä ottaa huomioon vuodenaikojen vaihtelut, puolisoidenkin pitäisi ymmärtää, että avioliitossa on kevät, kesä, syksy ja talvi."

Kun lumi peittää pellot, maanviljelijä ei jätä työtään kesken, vaan odottaa uutta kevättä ja kasvua. Jos maa on kertakaikkiaan kuiva ja niin hedelmätön, ettei se ponnisteluista huolimatta tuota, vas-

ta silloin on aika luopua, hän pohtii.

Hänen mielestään avioliiton onni ja ilo tulevat työn myötä, johon keskeisesti kuuluvat lapset.

Länsimainen asenne avioliittoon on liian romanttinen. Lännessä ajattelemme, että avioliitto on kuin kiehuva kat-tila, jossa vesi ajan oloon vii-lenee.

Itäinen malli on realistisempi. Siellä haetaan yhdessä puita metsästä ja pidetään vesi kiehuvana.

"Oma kantani on, että ihmiset erovat liian helposti. Ajattelen lapsia, joilta ei koskaan kysytäkään, mitä he tahtovat. Nykyään vaaditaan vastausta siihen, pitäisikö aikuisten kärsiä vaikeassa liitossa lasten takia? Minusta pitäisi ensimmäiseksi kysyä, kärsivätkö lapset siinä todellakin?"

"Lasten menettämisen myötä olen nähnyt uuden surun muodon. Avioeron suru on lohduton. Erossa ei kukaan kuole, joten surulta puuttuu kohde. Edessäni on suru, jonka koosta ja painavuudesta ei ole tietoa sellaisella, joka ei ole sitä itse kokenut."

Kaikki kolme vaimoani ovat olleet itsenäisiä naisia ja olen siitä ylpeä. Kannatan fiksuja naisia, jotka osaavat olla myös äksyjä. Naisen pitää seisoa omilla jaloillaan, eikä katsoa miestänsä hiukkaakaan ylöspäin." Arto Kytöhonka sanoo miettineensä viime aikoina paljon kirkon opetusta rakkaudesta. Mitä se merkitsee, kun pappi sanoo alttarilla hääparille: "Mutta suurin niistä on rakkaus?"

Rakastunut pari luulee, että se tarkoittaa intohimoa kreikan kielen sana eros, mutta se rakkaus, jota Paavali puhuu, tarkoittaa agapeta eli taivaallista rakkautta kaikkia luotuja kohtaan. Ne ovat kaksi eri asiaa.

Edellä olevassa tekstissä on niin paljon ajattelemisen aihetta, että halusin sen saavuttavan laajemmankin lukijakunnan.

Suomessa on ruvettu kiinnittämään aivan erikoista huomiota parisuhteeseen elvyttämiseen ja sitä kautta avioliiton eheytymiseen. Yhä useampi aviopari hakee kokenusta liittoonsa avioliittoleiril-tä tai -kurssilta, jota käydään iltaisin. Leirejä järjestävät kesäisin kristilliset järjestöt. Nuorten miesten kristillinen yhdistys, Kansan raamattu-

jatkaa sivulla 6

Turistiklubin vuosikokous

Lantan Turistiklubin vuosikokous pidettiin tiistaina, 5. helmikuuta seurantalonsalissa. Kokoukseen tulleet 124 jäsentä saivat aluksi nauttia kahvitarjoilusta, joka oli järjestetty pitkäaikaisen haalin vuckraajan Kyllikki Hoimlon kunniaksi. Hän jätti tehtävänsä tämän kokouksen yhteydessä.

Turistiklubin puheenjohtaja Kalle Nikula tervehti jäseniä luoden katsauksen viime vuoden toimintaan. Erittäin vilkas toimintakausi jatkuu kuluva-nakin vuonna monenlaisin eri menoin.

Turistiklubilla on tunnetusti hyvä osanotto kaikkiin juhlatilaisuuksiin, ja siellä toimivat seurati pitävät huolen keittiövuoroista ja monet turistiklubit antavat niihin myös apuaan.

Joskus ahkerimmin toimivat jäsenet tuntevat aivan "asuvansa haalilla" vilkkaimpana turistikautena juhlaa jär-

jestäessään. Tämä on hyvin tuttua yleensä amerikansuomalaisessa seuratoiminnassa.

Nikula selosti myös rakensuomitean työtä lausuen mm. että seuralle on tehty uusi maanmittaus, joka on nyt tarkka ja ajan mukainen. Rakennuksen uusimisia on vielä toistaiseksi auki, mutta suunnitelman mukaan pienempi sali uudistetaan täydellisesti ja paljon lisäyksiä tullaan tekemään.

Turistiklubi lahjoitti viime vuonna Kaunialan sotavammaisairaalle Suomeen \$1,500.

Eri toimintamuotojen edustajat toivat raporttinsa kokoukselle. Thelma Mattson luki rahastonhoitajan raportin, jonka olivat tarkastaneet kolme tilintarkastajaa. Rahatilanne on seuralla hyvä ja rakennusrahastossa on jo sievä summa.

Mm. sihteeri Selma Martensdottirin toimintakertomus viime vuodelta oli jälleen tarkka ja asiantunteuksella tehty raportti yhtäkään juhlaa unohtamatta. Annikki Järvi kertoi huvitoimikunnan työstä ja sanoi siinä olevan hyvä yhteistyö.

Seuralla on tällä hetkellä 364 jäsentä, 15 oli kuollut vuoden aikana ja uusia oli saatu 20.

Onni Puskala selosti rakensuomitean toimintaa ja sen monista korjaustoista. Maija Ojala sanoi, että seuran kirjastoa on viime toimintavuoden aikana käyttänyt 107 henkilöä. Kultaisen iän kerhon toiminnasta kertoi Olavi Lahtela. Mr. Kesonen sanoi shakkikerhon toimivan pienellä joukolla ja uudet osantottajat ovat tervetulleita.

Tämä on juuri vilkkainta toiminta-aikaa ja monta kertaa viikossa on sali vuokrattu eri tilaisuuksiin.

Helmi Manuel lähetti kokoukselle tervehdyksen, koska ei itse voinut olla mukana. Hän oli myös lahjoittanut kakun kahvitarjoilua varten.

Seurasi johtokunnan valinta. Erovuorossa olivat Thelma Mattson, Osmo Kanerva ja Kyllikki Hoimlo. Uudelleen tulivat valituiksi kolmeksi vuodeksi Thelma Mattsson ja Osmo Kanerva sekä uudeksi jäseneksi johtokuntaan Hilka Lampe. Varajäseniksi valittiin Irma Nurvala ja Erkki Salmi.

Uuden johtokunnan kokoonpano on seuraava: Puheenjohtaja Kalle Nikula ja johtokuntaan seuraavat henkilöt: Selma Martensdottir, Liisa Keskitalo, Antti Niskanen, Osmo Kanerva, Onni Puskala, Annikki Järvi, Thelma Mattson ja Hilka Lampe. Lehtikirjeenvaihtajaksi tuli allekirjoittanut.

Anja Laurila



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Helmik. 14, 1991

Kotimme sai jälleen surusanomman. Lepokodin pitkäaikainen asukas Elli Toivonen menehtyi sydänkohtaukseen 8 p., helmikuuta 94 vuoden ikäisenä. Suremaan jäi poika Arne Nurmi perheineen. Otamme osaa omaisten suruun.

Monia lämpimiä yhdessäolohetkiä olemme viettäneet kuluneellakin viikolla. Emme ole ulkoiluakaan unohtaneet, siihen onkin ilmojen haltija tarjonnut oivat olosuhteet.

Valentine's Day'tä vietettiin peräti parin iltapäivän ajan. Keskiviikkona tanssimme illoisten ihmisten kera ja torstaina nautimme kahvikonser-tista, jossa teemana oli ystävyys ja rakkaus - kuinkas muuten.

Perjantaina vietettiin Elli Toivosen muistojuhlaa. Pastori Pentti Mäki puhui juhlassa ja omat Hopeahapset lauloivat.

Lauantaina Lepokodin Ystä-villä oli myyjäiset Annan Majassa. Kansaa oli taas liikkeellä paljon - kuten aina. Suurkiitos teille ystävät.

Tuhannet kiitokset Aut-taville käsille, muusikoille ja kaikille avustajillemme jälleen

kuluneesta viikosta!

Huom! Floridan Pohjalais-seura pitää kahviaisit Annan Majassa lauantaina, 23. p:nä klo 12. Samoin Karjala-seura pitää kahviaisit maaliskuun 2. p:nä klo 12.

Molemmissa kahviaisissa reipas ja iloinen ohjelma ja hyvät kahvit. tervetuloa suurin joukoin.

Lämpimät kiitokset Helena Laukalle punaisista neilikoista.

Onnellista oloa ja elämän-iloa.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen
jatkaa sivulla 6

FinnFest USA '91

Huhtikuun (April) 4 - 7, 1991

Jatkuvaa viihde- ja huviohjelmaa, tori, hengellistä ohjelmaa, urheilua, ruoanlaittoesit-tyksiä, suuri määrä luentoja ja seminaareja myös suomeksi, konsertteja, tanssiaisia, eloku-via, laivaristeily ym. Ilmoit-tautuminen, varaukset ja lisätiedot osoitteesta:

Continuous entertainment, market place, worship ser-vices, sports, food demonstar-tions, lectures and seminars, concerts, dances, movies, a cruise etc. For registration & reservation information please contact:



FinnFest USA '91 Committee
P.O. Box 1229, Lake Worth, FL 33460
Phone (407) 547-7788

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi.

Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoimna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoimna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

From the desk of Stig Häggblom:

Naisvalta Hesarin huipulle, tai sitten ei Karjalan Reettaa!

Naispäätoimittajia on nykyisin muillakin merkittävillä lehdistä kuin Raivaajalla...

Atlantin yllä viimeksi luin haastattelua, jonka kohteena oli Reetta Meriläinen, Helsingin Sanomien vuoden alusta virkaan astunut uutispäätoimittaja.

Reetta on neljäkymppinen, tuli Pohjoiskarjalan Polvijärveltä parisenkymmentä vuotta sitten Hesarin toimittajakouluun ja sieltä valtalehden urheilutoimittajaksi. Hän oli tässä ominaisuudessaan ensimmäisiä Suomessa, ei kuitenkaan ensimmäinen.

En muista, että amttikunnassa näitä ensimmäisiä naisurheilutoimittajia poikien taholta olisi millään lailla painostettu, mutta kyllä taisi olla vallalla sellainen käsitys, etteivät nämä tytöt oikein alalle sovi.

Kulttuurin piiriin, taloustoimittajaksi, politiikan piiriin. Kyllä. Mutta ei urheilutoimittajaksi.

Muistan tämän Pohjoiskarjalan Reetan luontaisen sitkeyden. Hän ei ollut mikään kovaaäninen suunsoittaja. Pystyi hiljaisellakin eleettömällä olemuksellaan tekemään itselleen elintilaa.

Sitten ne jutut.

Oltiin ulkomailla tehtävissä suurissakin kisoissa ja joskus oli sitten aikaa lukea toistenkin aikaansaannoksia.

Reetta Meriläinen esitti mielipiteensä. Hän pystyi kasamaan argumentteja ja tekemään niistä luettavan jutun. Urheilun alalla hän hankki itselleen tietoja ponnistelujen kautta.

Tiedot ja taidot tulivat kirjoituksissa kunniaansa, joskus jopa niin, että monipäiväisen työrupeaman yhteydessä jäi odottamaan seuraavan päivän mielipiteitä.

"Mitähän mieltä se Meriläinen voisi olla tuostakin asiasta?"

Kun Reetta Meriläinen sitten jätti tehtävänsä urheilun parissa, siihen jäi aukko. Se

merkitsi todennäköisesti sitä, että työstä oli tullut hyväksytty urheilutoimittaja.

Tämä tyttö synnytti lapsia ja meni menojaan, tehtävästä toiseen ja lopulta toimittaja-

kouluun, missä nykyisin tämän alan ammattilaisia valmistetaan (jos pystytään). Mutta rehtoriksi, ei enää opilaaksi.

Urheilutoimittajasta ei tätä

ennen Hesarin johtoon ole kiivetty sanottiin jutussa, mutta virhe se oli. Heikki Tikkanen, joka yli vuosikymmenen luotsasi Hesaria ykkösankkurina, oli selvästi urheilutoimittaja liikkeelle lähtiessään.

Päätoimittajanimityksen jälkeen Reetta Meriläinen kommentoi:

- Kyllähän tämä on aika harvinainen tapaus, etenkin kun on tämä sukupuoli.

Toimittajana olemisen valtaohjelmassa tuo Meriläisen mukaan psykologisen ongelman. On helppo tulla ylimieliseksi ja voi syntyä asenne, jossa lukijaakin halveksitaan.

- Aletaan jo itsekkin uskoa siihen, että asiat ovat uutisia vasta kun Hesari on ne no-teerannut.

Tyttö on tässä aivan oikeassa. Näin on kuitenkin ollut vuosikymmeniä ja sen tietävät ja tuntevat alan ammattilaiset Hesarin ulkopuolellakin.

Kun yksi on kovin suuri ja toiset suuria olevinaan, mutta kuitenkin hurjan paljon pienempiä, niin syntyy tällainen tilanne.

Poliittinen journalismi, missä vain ylätason tapahtumissa painiskellaan, ei saa Reetta Meriläisestä ystävää. Toinen asia sitten on, saako tämä urheilutoimittajatyttö ajatuksiensa mukaista jälkeä syntymään.

Tämän kirjoittaja on Suomen poliittisesta journalismista sitä mieltä, että siellä huonosti pystytään erottamaan pienet tapahtumat suuremmista.

Kaikki suoritukset kun eivät ole maailmanennätystä e-



Urheilutoimittajana toiminut Reetta Meriläinen Pohjoiskarjalasta valittiin toiseksi päätoimittajaksi Helsingin Sanomiin. Valtavissa arvailuissa ennen nimitystä tytön nimi ei ollut mukana. Pystyykö hän muuttamaan lehensä poliittisen journalismin suuntaa? Tai hankkimaan kunnon suomalaisia maratoonareita jälleen Bostoniin?

Hervantaan turvapaikan hakijoita

Tampereen Hervantaan perustettu uusi turvapaikan hakijoiden vastaanottoasema on saanut ensimmäisen asukkaansa. Helsingin seudulta muutti Hervantaan noin 80 ihmistä. Siirrola pyritään helpottamaan ruuhkaa Helsingin seudun majoituspaikoissa.

Turvapaikan hakijat siirrettiin Tampereelle kahdella bussilla. Joukossa on somalien lisäksi monia muita kansallisuksia.

SPR:n perustama vastaanottoasema piti avata jo aikaisemmin, mutta Tallinnasta Helsinkiin saapunut uusi somaliryhmä viivytti muuttoa parilla päivällä.

Hervannan vastaanottoasema on tarkoitettu lyhytaikaiseen oleskeluun. Siellä hoidetaan puhuttelut ja terveystarkastukset. Niiden jälkeen turvapaikan hakijat siirtyvät vastaanottokeskuksiin odottamaan päätöstä.

MAILAN ...

jatkoa sivulta 5

seura ja Kansan lähetys.

Leirit kestävät yleensä viidestä päivästä viikkoon. Niissä käsitellään puolisoitten välistä kommunikaatiota, anteeksi antamista, naisen ja miehen identiteettiä sekä seksuaali-elämää.

Viime kesänä järjestetty Avioliitto-leiri kokosi lähes 300

LEPOKODIN ...

jatkoa sivulta 5

PS. Pyydämme ystävällisesti allaolevia jäseniämme ilmoittamaan osoitteensa Lepokodin toimistoon, tai henkilöiden, jotka heidän osoitteensa tai olinpaikkansa tiedävät:

1122 Helmi Heino
1251 Kustaa A. heino
1140 Orvo Helander
1141 Thelma Helander
1646 Irja Helin
650 Anna Hermanson
1840 Sallie Hietala
1841 Victor Hietala

paria Sisälähetysseuran opistolle Pieksämäelle.

Tämä ainakin osoittaa, että puolisoilla on halu parantaa liittoaan. Lapsille on leireillä oma ohjelma.

Eräs leirin osanottajista sanoi, että siellä puhuu ja pussaa se suomalainen miehen jorikkakin ja keskustelemaan siellä myös oppi, eikä riitä enää synny niin helposti.

Kestävää parisuhdetta kaipaava kai jokainen ja useimmiten naiset haluavat myös äideiksi. Lasten kasvattaminen on vanhempien tärkein tehtävä, joka luonnostaan lankeaa ennen kaikkea äideille.

Miten hyvä ja turvattu olo onkaan, kun tukena lasten kasvatuksessa on ymmärtäväinen puoliso ja kasvatustyö tehdään yhteistuumin. Yhä useampi aviopari haluaa antaa jälkeläisilleen turvallisen lapsuuden kiinteässä yhteistyössä.

Venhemmuus, äitiys ja isyys ovat tunnerikkaita elämänlajeita, jotka saavat alkunsa pienen avuttoman lapsen odo-

tuksesta ja syntymisestä. Lapsi käynnistää meissä prosessin pelkällä olemassa olollaan, joka jatkuu elämämme loppuun asti. Eräät elämämme syvimmat tunteet liittyvät lapseen ja kaikkeen siihen mitä hän tuo mukanaan.

Avioliitto rikastuttavat myös hyvät suhteet ystäviin, sukulaisiin ja erikoisesti isovanhempiin, joilla olisi paljon annettavaa jälkipolville muusakin, kuin taloudellisessa mielessä.

Uskon, että kaikki vanhemmat rakastavat lapsiaan ja lastenlapsiaan ja sen parempi on, mitä useampi lapsiamme rakastaa. Isovanhemmillahan olisi sitä aikaakin helliä ja hoivata voimiensa mukaan, luonnollisesti.

Ennen vanhaan oli mukavaa, kun isovanhemmat olivat lähellä ja lapset voivat piipahda mummolaan aina halutessaan. Aina oli lämmin syli ja mukava juttutuokio, jossa sai kuulla monia mielenkiintoisia asioita ihan sieltä isovanhempien nauru- ja nuoruusvuosilta.

Luin juuri lehdestä, että suomalaisiin lastentarhoihin kutsutaan vanhuksia säännöllisesti vierailulle ja heistä on löytynyt mummi ja vaari selkeiksi lapsille, joilla ei ole isovanhempia ja se on kuulemma rikastuttanut molempia osapuolia suurenmoisella tavalla.

Tähän lopuksi haluan liittää runon, joka mielestäni kokoa mukavasti edellä olleen aiheeni. Tämä on Toivo Lyyän runo, jota olen kyllä aikaisemminkin käyttänyt jonkun juttuni yhteydessä.

Koti ja perhe - missä on se muu tyyssija, jossa elämämme puu paremmin versoisi ja kukastaisi ja lapsi, rakkauden lahja, saisi paremman hoivan, lämpöisemmän sylin.

Niin suojattuna kukkaan ylin Ja autuain maan auvo aukeaisi kuin kodissa ja rakkaudessa siellä?

Suvusta sukuun ihmiskunnan tiellä kodissa täytyy onnen tähtiä: Sen vieraana käy paratiisin aika.

Maila Andersson

Terveisiä Ylivieskasta!

On kirkas helmikuun päivä. Aurinko paistaa. Pakkanen on ollut muutaman päivän korkeissa lukemissa, mutta se on tuttua meille. Puut ovat lumiset ja niin kauniit, etteipä uskoisi, ellei itse näkisi.

Olemme kovaa kyytiä meidän valoa kohti. Sekin tuntuu mukavalta näin ankeana aikana.

On ihan totta, että missä kaksi tai kolme kokoontuu yhteen, siinä puhutaan Persianlahden sodasta. Se koskettaa. On koettu itse samat kohtalot ja niin ollen sitä, ehkä vielä paremmin voi paneutua, olla mukana, ainakin hengessä. Eihän se muuten ole mahdollistakaan.

Suomen Punainen Risti on kyllä valmis menemään katas-trofi-paikoille apunsa kanssa. Uhrataan varoja sinne, missä tarvetta on ja oikeudenmukaisuutta.

Siviili-ihmiset ovat vaarassa ja sekin on kipeä asia. Eihän sota ole heidän syynsä, mutta seurauksia on.

On kummallista ajatella, vaikka sitä ei niin likeltä ajantasalla olekaan, että yksi tyranni saa tehdä mitä haluaa. Se tulee vielä uskonnon suojassa, ja se muka on sodan motiivi. Kaikkia kans!

Täällä rukoillaan paljon. Rukoillaan, että tuo julma sota loppuisi ennen kuin siitä tulee maailman palo.

Ennustukset täyttyvät ja kristityt uskovat raamatun ennustuksiin. Lopunajaksi kutsutaan. Jumala loi ihmisen omaksi kuvaksensa. Hän loi kauniin maailman. Mitä on

jäljellä monessa tilanteessa, monessa kohdassa?

Ihminen on ihmiselle peto. Kauheita aseita käytetään ja vain "ihmisiä" varten. Aseet ovat tehokkaita, ne eivät ole mitään "nallipysyjiä."

Voi kauheita sitä rahamäärää, mikä niihin uppoaa! Monta nälkäistä lasta ja ihmistä voitaisiin pelastaa nälältä, ruotolta, kuolemalta.

Missä on oikeus ja inhimillisuus? Sitä kyselemme. Niin varmaan tekin ystävät siellä.

Ei ole tullut kirjoitetuksi-kaan pitkiin aikoihin. Aina alkaa ja siihen jää. Väkisinkin lama painaa. Alakuloisuus ja pelkokin kaivelevat.

Ei tässä muuta voi kuin pyydellä Jumalan, rakkaan I-

jatkuu sivulla 11

Herran vastayksen viipyessä

Niinkuin lapsi, joka murheellisenä ja itkien tuo särkyneen, rakkaimman lelunsa korjattavakseni,
- tuon minäkin haavoitetun ja särkyneen sydämeni,
- sen toiveet ja unelmat Jumalani "korjauspöydälle".

Tuon ne siksi, koska Hän on ainoa, joka voi "tehdä särjetty eläväksi".
- Ainoa - jolle voin luottamuksella jättää asiani, aivan kaikki - sillä Hän on sydänten tuntija, - rikas Armosta ja rakkaudesta, joka ei kiellä apuaan -

Kuitenkin, - odottaessani vastausta Herraltani - tulen malttamattomaksi ja väsyneeksi.
Sittenkin, vaikka luottamuksella olen jättänyt murheeni ja huoleni Suuren Armahtajan käsiin.

Epävarmuudessa alan "auttamaan Jumalaa oman mieleni ja oman tahtoni mukaisesti. . .

Lopulta huomaan: - Olen ottanut asiani pois Jumalalta!
- Silloin itkien ja katuksen valitan Hänelle:
"Herra, miksi viivyit vastausta?
Tiedät, että rakastan Sinua! -Miksi et vastaa?

Silloin kuulen äänen sisimmässäni:
"Rakas lapseni" - sanoo Herra. "Mitä minä voisin tehdä?
"Et ole antanut minulle tilaisuutta auttaa sinua".
Rajoitit Minun aikaani - tahtoani ja suunnitelmiani!"

"Vapaudu! - Odota! - Kuuntele! - Rukoile, niin minä vastaan!
"Korota äänesi niinkuin pasuuna"
"Vielä sinun puhuessasi minä kuulen"
"Autuaita ovat kaikki jotka Herraa odottavat"

"Odota!
"Hän parantaa ne, joilla on särjetty sydän ja sitoo heidän haavansa"

Kiitos, Herrani! -
"Auringon noususta sen laskuun asti
olkoon Herran nimi kiitetty"

Ashburnhamissa, 7/27/89
Kerttu Kopsala

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377



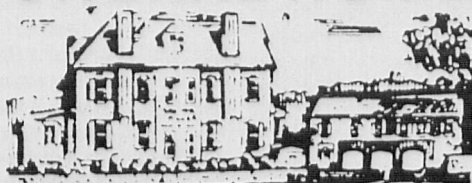
NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

Kuolleita

Tuomari Bert Heideman kuollut

HANCOCK, MI - Tuomari Bert M. Heideman, syntynyt 5. helmik. 1909 Calumetissa Michiganissa, kuoli 27. tam-mik. 1991 kotonaan. Bert oli pastori Arthur Leopold Heidemanin ja Lempi Krankin poika. Hän oli viimeinen heidän elossa olleista 15 lapses-taan.

Kerrottiin, että pastori su-vussa oli pappeja viidessä polvessa ja Krankin suvussa viidessätoista.

Heidemanin pappistoimin-ta tunnetaan laajalti Ameri-kassa ja Suomessa. Tuomari Heidemanin kuollessa toiminta siirtyi seuraaville sukupol-ville. Bert saavutti asianajaja alansa huippuasemat.

Bert valmistui Calumetin high schoolista 1929, ja sitten Michiganin osavaltion yliopis-tosta oppiartvoin, B.A. 1932, M.A. 1942, Ph.D. 1952, Laki-tieteen tohtorinarvon hänelle antoi Detroit College of Law 1937. Hänet oikeutettiin a-sianajajaksi Michiganin oike-uksissa 1935 ja USA:n ylioi-keudessa 1945.

Heideman toimi asianajaja-na George -veljensä kansa Detroitissa 1938-42. Sotavuo-sina hän opetti armeijan oh-jelmissa Michiganin yliopis-tossa. Hän oli mukana O.S.S. erikoistiedotusosastossa, jos-sa hoidettiin Baltian sektorin asiat koskien Suomea, Eestiä, Latviaa, Liettuaa ja Inkeriä. Hänet kutsuttiin CIA:n kes-kustiedotusosaston palveluk-seen.

Hän palasi kuparikontrille asianajajaksi. Hän toimi jat-kuvasti alallaan, kunnes vali-ttiin tuomariksi 99:n distrikin oikeudessa 1968-72. Hänet korotettiin opettajasta profes-soriksi Michiganin yliopistos-sa ja Michiganin sekä Suomi Collegessa, kun hän toimi o-pettajana jokaisessa vuoro-laan.

Vuonna 1953-54, hän oli Fulbright stipendin opettaja-na Turun yliopistossa ja Åbo Akademiassa Suomessa.

Tuomari Heideman toimi monien Hancockin ja kauntin järjestöjen asianajajana sekä Michiganin osavaltion ja liit-tohallituksen komissioille. Huomatuin näistä oli hänen

työnsä komissiossa, jossa luotiin uudet perussäännöt Michiganin osavaltiolle 1962-63.

Hyväntekeväisyys palveluk-senaan hän hoiti kymmenien järjestöjen lakiasiat. Kaikesta työstään hän niitti kunnia- ja kiitosplakatteja moninkertai-sesti.

Kaipaamaan jäivät puolison-sa Katherine Graham Heide-man (avioliitossa oltuaan 56 vuotta), kaksi poikaa Minnea-polisissa, Bert L., ja Eric M. sekä serkkuja ja muita suku-laisia.

Hautausseremoniat pidetiin Petersonin toimistossa Calumetissa, 30 tammik. 1991, puhujina saarnaaja Nathan Ruonavaara ja pastori Olaf Rankinen. Hautausseura-keväällä Lakeview hauta-usmaahan.

"heidemanilaiset"

Seremonian jälkeen kahvi-tarjoilun aikana muisteltiin, miten tasan sata vuotta sit-ten, vuonna 1890, tuomarin isä, pastori Arthur L. Heide-man saapui Calumettiin Suo-mesta.

Hänen palveluksestaan les-tadiolaisten parissa Amerikas-sa levisi "heidemanilaisten" suunnan herätysliike. Sitten hänen poikansa, Bertin veli, pastori Paul Heideman jatkoi suunnan liikettä huomattuna pappina:

Ruonavaara kertoi miten-ikä vielä kuolinvuoteellaan tuo-mari Heideman identoisi isänsä ja veljensä ihanteisiin. .

Bertin kuollessa kuoli vii-meinen Heidemanin 15 lap-sesta. Manteli siirtyy seuraavalle sukupolvelle.

Paikalla olivat tuomarin po-jat Bert L., ja Eric M., ja myös Washington D. C:stä Paulin ainoa poika, A. Frans Heide-man, joka toimii omistamas-saan vienti- ja tuontialan fir-man johtajana.

Nämä pojat jatkavat Hei-deman perheneä laajalle. He kertoivat, miten-ikä maail-manlaajuisesti heidän kontak-tinsa ulottuvat kaupallisissa ja opinnollisissa yhteyksissä.

E. Olaf Rankinen

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

The Finnish-American

RAIVAAJA

Meanings of names in *Kalevala*by Melvin J. Luthy
Brigham Young University

The recent interest in searching for one's roots has has other manifestations in other times and in other places. Sometimes highly nationalistic persons have even sought the roots of their nation through the study of its oral traditions.

Such was the case when Elias Lönnrot traveled the hinterlands of eastern Finland in the early 19th century, collecting the oral poetry which then provided a rich body of literature to support claims of a glorious past, and gave reasons to look forward to an equally glorious future.

His people were, after all, not Swedes; they could never be Russians; they insisted on being independent Finns.

Many of his countrymen saw his compiled *Kalevala* as evidence of their independent greatness. After all, how many nations numbering less than four million inhabitants had produced their own epic which they felt worthy to occupy a place on the world's bookshelf next to those of the Greeks.

The *Kalevala* still occupies a place on the bookshelves of nearly every Finnish home and the curriculum of every Finnish school.

Translations into English are available, but the names are not translated, even though understanding their meanings often adds substantially to appreciation of the text. This paper, therefore, is simply an attempt to supply for English readers the meanings of the names of the major *Kalevala* characters.

The dominant figure in the epic Väinämöinen, an old, steady bard, born of the maiden of the waters already in his advanced years, able to achieve dominion over his adversaries by the power of the word -- his recitations, incantations, and singing.

His name contains the base *väinä*, meaning a wide, deep, calmly moving river, and a suffix *möinen*, meaning "like that depicted by the base," an apt name for the major hero who is often viewed as stern, aged, steady, and powerful.

In the early part of the *Kalevala*, Väinämöinen's power is challenged by the youthful Joukahainen who soon finds himself humiliated by being sung into a swamp. To gain his freedom he offers his sister to Väinämöinen for a wife. Later, to avenge this indignity, and the subsequent death of his sister, Joukahainen sets out to shoot Väinämöinen with bow and arrow.

The Finnish term *jousi* means "bow," so it is tempting to conclude that the name Joukahainen is derived from that root, but there is no good evidence for such an etymology.

Some scholars have felt it to be common with a Lappish term meaning snow or ice; others have felt it to be common with the dialect form *joukea*, meaning "large in stature," but the best evidence points to it coming from *joutsen*, meaning "swan,"

a plausible reference to the form of the bird in which Joukahainen existed "primitively."

The *hainen* suffix has the same meaning as the *möinen* suffix in the name Väinämöinen. This Joukahainen most probable means "swanlike." Although it is appealing to think of Joukahainen as a bowman (*jousimies*), we must consider such explanation folk etymology.

Joukahainen's sister, who met death rather than wed Väinämöinen, is drowned in the sea, but one day while on the lake, Väinämöinen catches her in the form of a fish. She slips away from him and reveals her true identity, but try as he might, Väinämöinen is unable to retrieve her from the deep.

Her name is Aino. In some versions of the poem she is Anni *tytti*, *aino tytti*. Lönnrot chose to call her simply Aino, derived from the adjective *ainoa*, meaning "only," referring possibly to her being Joukahainen's only sister. It is perhaps also an appropriate name for Väinämöinen's lost hope for marriage.

Although he loses in love with Aino, Väinämöinen recovers quickly and sets off to woo the maiden of the North.

There he encounters the dominant female figure in the epic, the "*Pohjolan Emäntä*," or hostess of the North (the title loses in translation).

She is the person who places the conditions on marriage to the Maiden of the North. She is also the one who does battle to recover the *sampo* (talismen) when it is taken by Väinämöinen's group. She is depicted as a witch whose powers rival those of Väinämöinen's. In some poems she also has powers of flight.

Her name is *Louhi*, a word that means a rocky ledge or crag. He profile in Gallen Kallela's famous painting "Defense of the



Väinämöinen as depicted by Mjod Metshev in a *Kalevala* published in Petroskoi, USSR.

Sampo" would seem consistent with her name, but it probably has more significance than that.

There are many variations of the name which have suggested many meanings to those who have studied them.

To some it is associated with the word *lovi*, meaning not only a gap or chasm in the earth, but also a trance into which a shaman could fall.

Others consider the name to be of Scandinavian origin (*flogh-draki*), associated with the idea of a "witch of the wind." Still others see a connection with the notions of lightning and flying fire.

The interpretations of the name *Louhi* seem to be as enigmatic as the figure herself.

One of the conditions for marriage to the Maiden of the North is that a *sampo* be forged for Louhi and her north land.

Väinämöinen turns to Ilmarinen, the blacksmith who forged the firmament, to accomplish the task.

The name Ilmarinen comes from one of the oldest Finno-Ugric names for a god. Cognates of the base, *ilma*, meaning "air" also appear in the religious vocabularies of other Finno-Ugric languages.

The association of his name with his early task of forging the firmament is clear; in some poetry the name also refers to the god of the wind. The suffix *riinen* most probable contains two suffixes: *ri* and *nen*. The *ri* is a common nominal suffix meaning agent, or practitioner of a trade. It is commonly used in deriving proper names as well. The final *nen* is a ubiquitous suffix denoting proper noun or diminutive.

The hero next to Väinämöinen in power of the word is Lemminkäinen, whose name is an old, Baltic, man's name, a diminutive form from the word *lempi*, mean-

ing love, or favorite. The name is fitting, because Lemminkäinen is depicted as a fickle charmer of women.

He is also identified with at least two other names: Kaukomieli and Ahti Saarelainen. Such other names apparently come from the compilation of converging variants of poems dealing with the same figure and themes.

The name *kaukomieli* consists of *kauko* meaning "far away," and *mieli*, meaning "mind." The resulting connotation suggests one being afflicted with wanderlust, unable to settle down to the important cares of the moment.

As the reader follows the adventures of Kaukomieli, he learns the name is justified.

In one of his escapades he offends an old cattle herder who takes revenge by killing him. His body is chopped into pieces and thrown into the river of Tuonela.

His mother commissions Ilmarinen to forge a large rake with which to retrieve his body parts, and with supernatural ointments and incantations puts him back together again better than he was before (an image of the resurrection). Once conscious, Lemminkäinen's primary concern is still with girls.

His other name, Ahti Saarelainen, refers primarily to his residence on an island: *saari* (*saare*) means "island," and *lainen* means "resident of."

The name Ahti is a variant of Ahto, meaning "the god or spirit of the sea," the Finnish Neptune or Poseidon.

The herder who killed Lemminkäinen was Märkähattu, which means literally "wet hat," (*märkä* + *hattu*). He is known by other names in other versions, but in this case the meaning probably derives from the ceremonial sprinkling of a herder as he would leave for the first time in the spring to herd his cattle.

In the beginning of the *Kalevala*, we read of how Pellerovoinen sowed the trees and the grains. His name is derived from *pelto*, meaning "field;" we also see it related to the term *pellava*, "flax."

Kullervo is the most tragic character in the Epic. Being deprived of a normal childhood, ruining everything he puts his hand to, and finally in ignorance defiling his sister, he commits suicide. In all of this tragedy he captures the reader's sympathies.

His name apparently comes

turn to KALEVALA page 10

NÄIN UNEN

Väinämöinen, Väinämöinen,
In my dreams you come to me
From the land of snow and reindeer,
From across an ageless sea.
You creep into my memories
With your magic kantele.
In my mind you sing me runot
From another time and day.
Skirting catacombs of slumber
In the arms of Untamo
You traverse my unconsciousness
Like a subtle undertow.
Like the waves within a tempest
I sense the cadence rise and fall
Encompassing the whole of me
And I must heed your call!
Väinämöinen, Väinämöinen,
Like an ancient creed,
Through the headlands of Suomi
I must follow where you lead!
In the early light of morning,
Vagrant dreams that went astray,
I wind them all into a ball
And put them, safe, away
Into a little copper box
On a legendary beam.
Väinämöinen, Väinämöinen,
Tell me! Was it just a dream?

Kim Aalto



Finlandia Foundation Boston Chapter

Our next meeting will be held on Sunday, February 24, at 3 p.m., at Saint Paul Evangelical Lutheran Church.

The guest performers will be kantele players Anita Hendrickson and her mother, Marita, from Maryland.

Anits, who is 13, has studied kantele since the age of 7, when she received her first 32-string instrument.

For the most part, Anita is self-taught, but she has also received instruction from the *Koivun Kaiku* group in Minnesota.

During her visits to Finland, Anita has had lessons at Sibelius Academy and from Hannu Saha at Kaustinen Music Institute.

She has performed at several Finlandia Foundation events in Baltimore and Washington and has participated in folk festivals in Maryland and Virginia. Last summer she played at the Maynard Kaleva Society's 75th anniversary celebration.

After a brief talk on the kantele and its history, Mrs. Hendrickson will join Anita in the program of folk music.

In addition, Aina Swan Cutler will give an account of a Karelian Song Festival described by an English woman, Mrs. Alec Tweedie, one of those intrepid Victorian lady travelers.

Mrs. Tweedie wrote a book *Through Finland in Carts*, published in 1897, in which she recounts her travels in Finland and her attendance at a Karelian Wedding Festival where she hears old Finnish rune singers performing episodes from the *Kalevala*.

At our Annual Meeting in January, the by-laws were amended to include a new office of President-Elect.

Following the business meeting, Roy Helander entertained

us with his account of the Finnish theater.

The closest public MBTA station to the church is ALEWIFE, the last stop on the Red Line. If you are planning to take the T, call Marja-Terttu Meharry at 617-862-1260, and she will arrange for a pick-up at the station.

For meeting cancellation information, tune in to WEEI Radio, AM 590.

Chapter board meetings are open to all members. The next meeting will be at the home of Vera Smith in Winchester on February 28 at 7:30 p.m. *Scholarship committee*

Re-elected to serve with Vera Smith, chairman of the Scholarship Committee, are Edith and Maurice Eash, Ensio Aalto and Linda Lindell, whose terms will expire in 1993. Continuing to serve until 1992 are Aina Cutler and Barbara Aalto. Vera Smith reported that a \$500 scholarship had been awarded to Marita Seulamo, a student at Tampere University.

Farmington Hills, MI

Finnish Center Ass'n to note 25th anniversary

A big landmark looms in the near future for the Finnish Center Association.

Twenty-five years have elapsed this February since the founding of our association in 1966. We have enjoyed this busy quarter-century of working together to fulfill the dreams and aims of our founders.

The commemorative banquet on Saturday night, February 23, 1991, will feature the visit of the Finnish Consul General Garth Castrén from New York.

We will recognize as many of the founders who are able to attend as well as the chairmen of the Board of Trustees who have guided our organization

Hospitality

Kiitos to Liisa Chanoff and Pirjo Silen of Wayside Caterers and their committee, Irma and Raymond Leslie, as well as for additional donations towards the coffee table by Helmi Sharrillo and Viola Ray. Liisa reports a net profit of \$109 at the January meeting coffee table, thanks to everyone's generosity.

New Board of Directors

At the January meeting, the following Board of Directors for 1991 was unanimously elected: President, Karl Makela; Vice-President, James Sloan; President-Elect, Marja-Terttu Meharry; Clerk, Terttu Savoie; Treasurer, Marja-Leena Bailey.

Program Committee, Roy Helander; Hospitality, Liisa Rosetti; Membership, Liisa Chanoff; Scholarship Fund, Vera Smith; Children's Program, Raija Nieminen; Children's Program, Päivi Rätty-Rodriguez; and Pirjo Silen, Member-at-Large.

Viola Ray & Helmi Sharrillo

through these 25 years.

Make your reservations for the banquet by calling Ruth Beaudoin at 477-3857.

On Sunday, February 24, the celebration continues with a beautiful Open House from 2 to 4 p.m. No reservation is required and no entrance fee for the Open House.

So many memories of hard work and joyous activities through the busy years will be recalled as we get together to celebrate our 25th.

Remember to set aside the dates of February 23 and 24 to attend the gala celebrations!

25th Anniversary Committee
FCA Newsletter

Ubbelohde elected president of Suomi

HANCOCK, MI, Feb. 15 -- Robert A. Ubbelohde, who has 25 years of experience as an educator and administrator, has been appointed president of Suomi College. He will begin his duties July 1.

Ubbelohde, who is dean of faculty at Suomi, was one of three finalists for the presidency. He becomes the 12th president of the 95-year-old institution.

The Suomi College Board of Trustees met today in a special session, and chairman Ellwood Mattson announced the appointment at noon.

Suomi News Service

The report of the appointment of Robert A. Ubbelohde as president of Suomi College reached RAIVAAJA at press time.

More about Ubbelohde in next week's issue.

Last call for inclusion in FinnFest's Directory II

LAST CALL for free listing in Volume II Directory of Finnish American Organizations which goes to the printers March 1st and will be available at FinnFest USA '91 at Lake Worth.

Volume II will include non-profit organizations, choirs, dance groups, musicians, crafts people, artists, writers, poets, Finnish language church service, radio and TV programs, etc.

The listing is free. Please enclose a picture when available. Each contributor will receive a free copy and they will be listed among contributors on the editorial page.

Many known organizations in the Los Angeles, Portland (Oregon) and Lake Worth areas have not responded yet!

Volume II will also accept business-card size advertisements from firms selling Finnish products in the United States, at the low price of \$25.00.

Please mail your contribution to project chairman: Kalevi A. Olkio, 3520 O'Donnell St, Baltimore MD 21224.

Volume II of the Directory of Finnish American Organizations is being published by FinnFest USA.

Memorial Committee to consider by-laws; nominations

FITCHBURG, MA - The By-law and nominating subcommittee of the Memorial Committee has scheduled a meeting of the Memorial Committee for Monday, February 25, 7:30 p.m., at the Kaleva Koti, 107 Mechanic St., to consider ratification of the by-laws prepared by the committee and election of a slate of officers and trustees.

The meeting to vote on the subcommittee's presentation was originally scheduled for January 17, 1991.

However, the subcommittee had been unable to complete its work by that date.

Karl Makela, a member of the subcommittee, is sending a notice of the Feb. 25 Memorial

Committee meeting to as many of the Committee members as possible. A list of Committee members has been drawn from old programs and records of Memorial Committee found in the files of the Finnish Memorial Library.

Serving on the subcommittee in addition to Makela has been Armas Kaukoranta, Barry Heini, Luoma, Donald Mattson and Jonathan Ratila. The subcommittee has met numerous times in its effort to write suggested by-laws for the Memorial Committee.

If any one is interested in receiving a copy of the proposed Memorial Committee by-laws, contact Karl Makela, 60 Newell Rd, Holden MA 01520.

LAKE WORTH, FL

Last Saturday [Feb. 9] there were over 80 people at the dance and Sunday night there were 75 people enjoying the show.

Linnea Hoover put on a colorful Valentine's show.

The stage was decorated with Valentines and flowers.

Many of the women wore red in honor of the occasion. All who were in the program wore long dresses.

The theme of the show was love, what else? Twelve or more songs about love were sung and played in the program.

Charlie Hedlund began the event with *The Man I Love* on the piano.

Pearl Jarvi and Dorothy Leino sang *Neapolitan Nights* and *I'll Always be in Love with you*.

Lillian Hedlund and Henry Forster played a violin duet of *Desert Song* and *Merry Widow Waltz*.

The choir sang *Echo of a Se-*

Kenttä Hall

renade and Saariston Sirka.

Vera Marks sang *Liebestraum* and *Kiss Me Again*, a Victor Herbert song. *Liebestraum* is by Franz Liszt.

Linnea Hoover sang *I'm in Love With You*, *Honey* and *There Goes My Heart*.

Pearl and Dorothy couldn't hang onto their man. In an amusing skit Pearl and Veikko Jarvi were at a night club and they danced to *Three O'Clock in the Morning* and as Pearl was taking a bow, a woman came and took her man away.

Eugene Tero was the object of their affection to Pearl and Dorothy. They sang *I Can't Give You Anything but Love* to him but another woman came and took him away.

Last but not least, Hugo Aho played his mouth organ with *Somewhere My Love* and *Rantakoiivu alla* being his selections. His wife was the lady who always got her man as Pearl and Dorothy found out.

Everyone had a good time Sunday night and many enjoyed dancing to Charlie's music.

The board met Sunday [Feb. 10] as did the members at their monthly meeting.

Many of the members do not realize how much money the people who put on programs spend of their own money on the programs.

This was discussed and many other things and compromises were reached.

We have a good group. Even if we have differences we still pull together to make the hall a good place to be.

We could put the two halls together and Tourist Hall could sell their hall and join our hall.

We have lots of space both in the hall and outside. There is no train here making noise so that you can't even hear and we do not have to build more space, we already have plenty of room.

It's a thought.

Vera Marks

Sävele Syrjälä Scholarship Committee

of Finlandia Foundation - Boston, Inc.

announces the availability of a scholarship
for the academic school year 1991-92

This is available for a student of Finnish American heritage studying in the fields of journalism and/or communications

Applications available from:
Mrs. Vera J. Smith
4 Meadowcroft Rd.
Winchester, MA 01890

To be completed and returned by April 15, 1991

Kalenteri

CALIFORNIA

- Feb. 24 - Kalevala Day at Lodge No. 21, 2 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.
March 12 - United Kaleva Lodge No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley.

CONNECTICUT

- Feb. 23 - Finnish American Heritage Society *pulla* baking, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.
March 3 - Finnish American Heritage Society meeting, 2 pm, Finnish Hall, Canterbury. Guest: Angela Farrer.

FLORIDA

- March 4 - Suncoast Finnish-American Society meeting, 7:30 pm, SPIFFS Hall, 2201 1st Ave N, St. Petersburg.

- April 4-7 - FinnFest USA '91, Lake Worth. For more information, write: FinnFest USA '91, P. O. Box 1229, Lake Worth FL 33460.

MAINE

- March 17 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Congregational Church, South Paris. Talk on Finland's Winter War.

MASSACHUSETTS

- Feb. 20 - Finnish American Society of Cape Cod monthly meeting, 7:30 pm, Burger King Community Room, Exit 6, Rte 2, West Barnstable. Language classes at 6 pm.
Feb. 23 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by Finnish American Club of Saima.
Feb. 24 - Meeting to found a Suomi Koulu, 1:30 pm, St. Paul's Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Turnpike (Rt 2), Arlington. For more information, call Sini Harjunmaa, 508-829-4724.
- Kalevala Day program, 2 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg. Sponsored by the local Central Committee of Finnish Churches and Organizations.
- Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3 pm, St. Paul's Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Turnpike (Rt. 2), Arlington. Program: Kantele players Anita and Marita Hendrickson of Maryland.
- Dance, 3:30-6 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by John Chambers & Friends. Scandinavian Couple Dance instruction, 3-3:30 pm. Sponsored by Revontulet.
Feb. 25 - Finnish Memorial Committee meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg.
Mar. 2 - The Finnish American Society of Cape Cod will present "Glimpses of Finland," a slide presentation by Unto Savolainen, honorary member of the American Slide and Photo Ass'n, 7:30 pm, First Lutheran Church, Rte 6A, West Barnstable. Public invited - *Tervetuloa!*
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

MICHIGAN

- Feb. 23 - Finnish Center Association Silver Anniversary dinner, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Social hour 6:30; dinner 7:30 pm. Reservations with Ruth Beaudoin at 477-3857.
Feb. 24 - Finnish Center Association Silver Anniversary Open House, 2-4 pm, Farmington Hills.

MINNESOTA

- Feb. 22-23 - *Laskiainen* Finnish Sliding Days, Hibbing. More info: 612-861-7174 or 218-262-1350.

- Mar. 15 - Finnish American Cultural Activities, Inc. monthly meeting, St. Paul.

NEW YORK

- Feb. 22 - Jean Sibelius's *Symphony No. 2* will be performed by the Cleveland Orchestra, Vladimir Ashkenazy, conductor, 8 pm, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York. Box office: 212-874-2424.
Mar. 3 - Airi Tokola, soprano, with the Vienna Philharmonic, Claudio Abbado, conducting, and Westminster Symphonic Choir, 2:00 pm, Carnegie Hall, 57th Street at 7th Ave, New York. Program: R. Strauss: *Elektra*. Charge: 212-247-7800.
March 7 - *Länsirannikon Pollisilaulajat*, consisting of 54 singers from Finland, perform in concert, 7:30 pm, Imatra Hall, 740-40th St, Brooklyn.

RHODE ISLAND

- Oct. 27 - March 10 - Exhibit: "Facets of the Jewel - Photographs of Roger Williams Park" by Marlene Wirsuri-Aho, Museum of Natural History, Roger Williams Park, Providence. Museum hours: Tuesday-Friday, 10 am-4 pm; Saturday-Sunday, 11 am-4 pm.

VERMONT

- Feb. 1-28 - Exhibit: Paintings of the Vermont Landscape by Eric Aho, River Valley Performing Arts Center, River Road and Route 5, Putney. Gallery hours 9-5 daily. Tel. 802-387-4355.

All programs subject to change

KALEVALA

continued from page 8

from the word *kulta* meaning gold (sometimes a term of endearment). The analogy with *Pellervoinen* or *Pellervo*, from *pelto* -- thus *Kullervo* from *kulta* is quite convincing.

As Väinämöinen builds a boat from the chips of a spinning spindle and hopes to get it into the water without touching it in order to win the hand of the Maiden of the North, he lacks some of the secret words necessary to complete the work.

He goes to the one person who can provide them, Antero Vipunen, the great giant who lies in the earth. Väinämöinen enters his mouth, descends to his stomach, and causes sub-

stantial distress to the giant in order, to persuade him to tell the words.

The name *Antero* probably comes from the Catholic Saint Andreas, who became the patron saint of fisherman.

The name *Vipunen*, meaning "little lever" possibly comes from an early misinterpretation of paintings showing Saint Andreas and the slanting Greek Orthodox cross on which he was crucified. The early Finns are thought to have interpreted the cross as a kind of lever, and Saint Andreas as the saint associated with it -- thus, Antero Vipunen.

Such interpretation is not final, but it is credible when one considers other early misinterpretations of Christian paintings.

Readers of the *Kalevala* also encounter the name *Untamo*, referring to a great sorcerer who lives under the ground and possesses important words for doing great feats. His name derives from the word *uni*, meaning "sleep," an appropriate name for the character who gives information as though from the dead. We see the nominal suffix on his name in other words such as *kuutamo*, meaning "moonlight."

The influence of Christianity on the names in the *Kalevala* is most clearly shown in the final poem. In it we read a fascinating pagan interpretation of the birth of Christ.

Marjatta (Mary) conceives from a lingon berry that speaks to her, climbs her body, enters her mouth, and descends to her stomach. She can find no one who

will let her use a sauna in which to give birth to her child.

Among those who deny her a place is Ruotus (Herodes), whose wife assures her that there is no sauna for the likes of her in Saraja (probably from Karelian *Jorosalmi*, meaning Jerusalem).

Accused of being a whore she denies it and proclaims that her son will be greater than Väinämöinen. Sometime after the child is born in a stable, he disappears but is eventually found in a swamp. He is brought to be christened, but the priest wonders if the fatherless child should be allowed to live.

Väinämöinen studies the matter and decides that the babe should die, but the babe rebukes him for his bad judgment.

The old priest christens the babe King of Karelia, and Väinämöinen, grossly offended, departs with his boat into the sunset, leaving his songs and kantele (the musical instrument he had fashioned from the jawbone of a pike) as an inheritance to the people. He predicts that they will still need him once again to provide a new sampo and a new kantele.

His departure symbolically represents the end of the pagan era, and so far as we know, he has not returned.

Sources used during research for this paper include:

Folklore and Nationalism in Modern Finland by William A. Wilson (Bloomington, Ind, 1976); Kalevala sanat ja niiden taustat by Aimo Turunen (Lappeenranta, 1979) and The Structure and Development of the Finnish Language by Lauri Hakulinen (Bloomington, Ind. 1961).

RAIVAAJA

annual meeting

The 1991 Raivaaja Publishing Company annual meeting is tentatively set for Tuesday, March 26. Additional information regarding the meeting should be available in time for publication in next week's paper.

Dance

at

Saima Park

Scott Rd., Fitchburg, MA

Sunday, Feb. 24, 1991

3:00 - 6:00 pm.

Scandinavian Couple Dancing instruction 3:00-3:30

General dancing to follow

Music by

John Chambers & Friends

\$4.00 - children FREE!

Sponsored by Revontulet

Translators wanted

Freelance Finnish language technical translators wanted. Translators of other exotic languages also needed. Call (717) 872-8942 or send samples to: Don Hank Translation Agency, 3013 Main Street, Conestoga, PA 17516.

ADVERTISING SPECIALTIES

LLOYD R. HANNILA

79 East Rd. • Box 500 • Westminster, MA 01473 • (508) 874-0629

Readers respond to Our Daily Bread. . .

A translator's greatest reward is to learn that people have enjoyed his work. The following comments are from letters written to Richard Impola, the translator of Kalle Päätalo's *Koillismaa*.

I've just finished reading Our Daily Bread, obviously unable to put it down until I'd got to the end. To me it is an absorbing picture of a region and a way of life which is very different from anything we know in 1991... You did a superb job with the speech of the characters, making it informal and idiomatic without making it American... I wish the book could reach a wider audience. . .

Stewart Benedict, New York, NY

Very interesting! I've passed it along to one of my friends. Congratulations on doing such a superb job of translating from the Finnish! My husband and I both speak Finnish. . .

Marie Kurtti, Chassell, MI

I want to thank you for the hours of enjoyment you gave me with your book, Our Daily Bread. The book brought back to me many happenings my folks used to talk about when I was young, and that I had forgotten. My folks were from Virrat (south central Finland). But rural life was more or less the same all over in those days. You did a beautiful job of translating. The story runs so smoothly. . .

Leo Lahti, Calumet, MI

Well, I have finished the book and might read it again for added effect. I enjoyed it very much. The situations and people that stick in my mind are the log drive (wow!); Ivar Sääskilampi, the skinflint and superficial Christian; the godawful scratch for survival; what it meant for a family to lose a father in that time and place; the pine disks and their allusion to a past famine; the difference between the city and backwoods and their inhabitants... I feel I came out with a good lesson on a culture I had very little knowledge of. . .

Frederick L. Klinger, Bethesda, MD

Order Our Daily Bread today!

\$20.00 plus \$2.00 for postage & handling
(Mass. residents add \$1.00 sales tax)

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

Old photo of the week

Viikon vanha kuva



FITCHBURG, MA - This snapshot of "The Original Hayshakers" band was taken at the 1929 Summer Festival at Saima Park. Note the roof line of old summer theater/dance hall in the background just left of center.

Members of the band are (left to right): George Pera, Arlie Wiita, Carl Henrikson, Ed Korkola, Eino Wiita, Arvo Wiita, Toivo Wainonen ja Waino Koski. The leader was George Pera. Besides playing the hit songs of the late '20s, the band could also crank out the traditional dance music still heard at Finnish American halls today.

Of those pictured above, tenor sax player Wainonen and clarinetist Koski are the only ones still living. Wainonen lives in Westminster and Koski in Gardner.

We wish to thank Toivo Wainonen for sharing this piece of our Finnish American musical heritage with RAIVAAJA.

FITCHBURG, MA - Ylläoleva "Original Hayshakers" orkesteria esittävä kuva on otettu vuoden 1929 Kesäjuhilla Saiman Puistossa. Takana vasemmalla entinen kesäteatteri/tanssilava.

Orkesterin jäsenet (vasemmalta oikealle): George Pera, Arlie Wiita, Carl Henrikson, Ed Korkola, Eino Wiita, Arvo Wiita, Toivo Wainonen ja Waino Koski. Johtajana toimi George Pera. 1920-luvun loppupuoliskon suosikkikapaleiden lisäksi orkesterin ohjelmistoon kuului perinteinen tanssimusiikki, jota kuullaan vielä tätäkin päivänä amerikansuomalaisilla haaleilla.

Ainoat elossa olevat ovat tenorisaksofonisti Wainonen ja klarinetinpuhaltaja Koski. Wainonen asuu Westminsterissä, Koski Gardnerissa.

Kiitämme Toivo Wainosta RAIVAAJAN julkaistavaksi antamasta valokuvasta.

Nimityksiä



Markku Kuokkanen

Markku Kuokkanen Raivaajan johtokuntaan

Markku J. Kuokkanen on valittu Raivaajan johtokuntaan eläkkeelle sairtyvän Fabian F. Raatikaisen seuraajaksi.

Karjalassa syntynyt Kuokkanen kasvoi Turun lähellä Kaarinassa, missä hän kävi koulunsa. Vuonna 1969 hän valmistui koneinsinööriksi Turun Teknillisestä Korkeakoulusta.

Yhdysvaltoihin Kuokkanen muutti 1970. Hän asuu vaimonsa Marthan (Hannula) ja kolmen lapsensa, Ninan, Sonjan ja Paulin kanssa Westminsterissä.

Hän työskentelee Clintonissa toimivan Nypro Mold firman palveluksessa mallisuunnittelijana.

Kuokkanen osallistuu aktiivisesti Fitchburgin Kalevan Ritarien toimintaan. Hän on parhaillaan Pohjois-Amerikan Kalevan Ritarien Ylin-Esikunnan Kalevan Ritarien Ylin Majan Y.E.V.J./G.F.B.

Raatikainen on tehnyt pitkän päivätyön Raivaaja Publishing Companyssa, ensin työntekijänä ja myöhemmin johtokunnan jäsenenä.

Fitchburgissa koko ikänsä asunut Raatikainen tuli Raivaajan palvelukseen tammik. 9, 1942. Raivaajan siirtyessä

off-set painantaan 1965 kirjapainon johtajana työskennellyt Raatikainen vaihtoi työpaikkaa.

Raivaajan johtokuntaan Raatikainen valittiin 1980. Vuosina 1980-89 hän toimi sihteerinä.

Pitkän palveluaikansa ansiosta Raatikainen nimettiin johtokunnan kunniajäseneksi.

TERVEISIÄ ... jatkoa sivulta 7

sän varjelusta ja apua. Pyydellä kaatuneitten omaisille. Äideille, isille, vaimoille, lapsille, jotka saavat ankarasti kokea sodan seuraukset.

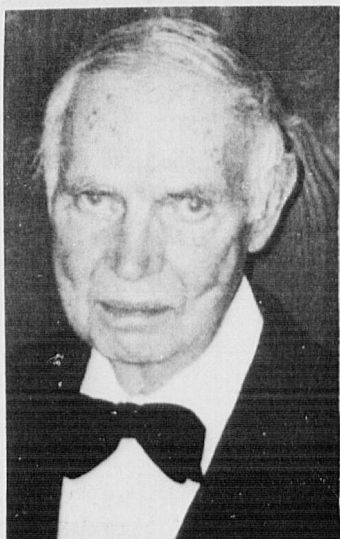
Sota on sota, se ei siitä parane. Se tuo kärsimystä ja tuskaa.

Pitää kirjoitella kun posti edes kulkee. Kun meillä oli tämä viimeinen sota, emme saaneet postia sinne Amerikkaan päin, eikä sieltä tänne.

Luin vanhoja kirjeitäni, joita olin saanut vuosina 1945, silloin vielä jäi välille postia, kirjeitä, pakettia ym. Toivottavasti tämä reitti nyt pysyy selvänä ja saamme näin edes kirjoitella toisillemme.

Terveisiä kummityölle Viennolle perheineen, Kirstille ja aivan kaikille sinne. Helmi Räsästä kaipaamaan myöskin.

Lämpimästi
Anna-Liisa



Fabian Raatikainen

Raivaajan sivuilta poimittu

25 vuotta sitten

Helmik. 17, 1966
Gardner, MA:n kirjeenvaihtaja "L" kertoi Gardner High Schoolin voittaneen Leominsterin koulujen välisessä väitelymestaruudessa. Voittajajoukkueeseen kuului suomalais-sukuinen Cathy Duncan, jonka isovanhemmiksi kirjeenvaihtaja mainitsi Floridassa asuneet Mr. ja Mrs. Kalle Pie-nimaan.

Helmik. 19
Fitchburgin uutisissa kerrottiin Raimo Ahdin voittaneen sekä 15 että 30 kilometrin murtomaasuudet United States Eastern Amateur Ski Associationin alaisissa Fitchburgin ja New Yorkin Finnish Ski Clubien järjestämissä hiihtokilpailuissa Mt. Wachusett vuorella.

"Raimo Ahti sai nyt haltuunsa Auvisen muistopalkinnon, jonka hän voitti nyt kolmannen kerran. Kiertopalkinnon on lahjoittanut Mrs. Julius Auvinen, Brooklyn, NY, edesmenneen miehensä, Finnish Ski Clubin perustajajäsenen Julius Auvisen muistoksi," kerrottiin.

50 vuotta sitten

Helmikuun 19, 1941
Fitchburgin uutisissa kerrottiin nuoren viulunsoittajan Heimo Haiton onnistuneesta konsertista, mikä oli pidetty edellissillana Saiman talossa. "Konsertti oli antoisa molemmien puolin; taiteilija soitti erinomaisen ohjelmansa haltioivasti ja yleisön luku nousi yli neljänsadan hengen," kirjoitettiin.

Detroit, MI:ssä aiottiin järjestää Kalevala-juhla kuun 28. päivänä Kaleva Kodissa. "Ohjelma on valikoitua ja tilaisuuteen sopivaa. Sisäänpääsyä ei ole, mutta kolehti kootaan Suomen invalidien hyväksi", sanottiin.

Helmik. 20
Maynard, MA:ssa toimiva T.Y. Taisto piti vuosikokouksensa Taiston talossa. Kokouksessa esitettiin yhdistyksen tilin- ja vuosikertomus kuullelta vuodelta, valittiin johtokunta sekä yhdistyksen virkailijat alkavaa kalenterivuotta varten.

"Vaikka Suomi-avustus on heikentänyt yhdistyksen rahallisia tuloja Taiston talossa ja kylmä ja sateinen kesä vii-

jatkuu sivulla 13

Tulevia tilaisuuksia

Tilkkutäkkien näyttely tam-mik. 16 - toukok. 26, 1991 Gardner Heritage State Park Vi-sitor's Center'ssä, 26 Lake St., Gardner, MA.

Näyttelyn keskipisteenä on työn alla oleva kaikkien Gardnerin etnisten ryhmien yh-dessä kokoama tilkkutäkki. Suomalaiset ovat myös edus-tettuina. Vapaaehtoistyö-läiset ovat tervetulleita autta-maan täkin kokoamisessa. Aikaisempaa ompelukokemus-ta ei vaadita.

Talviset aukioloajat ovat keskiviikosta lauantaihin klo 12:00 - 4:30 ip. Lisätietoja saa numerosta (508) 630-1497.

★

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, helmik. 23. p:nä klo 8-12 yöllä. Hi-Lites takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Kalevalajuhla sunnuntaina, helmik. 24. p:nä klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkossa Fitchburgissa. Järjestäjä Suomalaisjärjestäjien Keskusko-mitea.

★

Kansantanhuryhmä *Revon-tulet* järjestää tanssit Saiman Puistossa sunnuntaina, hel-mik. 24. p:nä klo 3-6 iltapäivällä.

Ohjausta skandinaavisten paritanssien askelissa klo 3-3:30, tanssia 3:30-6:00. John Chambers & Friends huoleh-tii musiikista.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
helmik. 23. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

JOYCE I. HANNULA CFP
Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS INVESTMENT DESIGN SERVICES

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Uutispaloja

Kaikki tuki olemme tietoisia pankkialan kriisistä. Pankki toisensa jälkeen joutuu varakkoon, sulkee ovensa tai saa uuden omistajan.

Lukijat ovat ehkä myös näh-neet uutisia, joissa mainitaan, että 141 Massachusettsin luottoyhdistyksistä (CREDIT UNION) ei kuulu federaalisen hallituksen takuuhjelman a-

laisuuteen.

Haluamme tässä mainita, että tämä paikallinen raivaa-jalaisten perustama Workers' Credit Union ei kuulu tähän ryhmään. Sen säästöt ovat turvattu kansallisen Natio-nal Credit Union Share Insu-rance Fundin (NCUA) alai-suudessa.

Säästönne ovat siis tur-

vassa, niitä ei tarvitse siirtää toiseen luottoyhdistykseen tai pankkiin.

★

Toivottavasti lukijat muis-tavat, että tulevana sunnun-taina (helmik. 24. p:nä) viete-tään Kalevalajuhlaa Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 iltapäi-jatkuu seuraavalla sivulla

Kuu-mies tunnistettu

Jouluk. 12, 1990 päivän Rai-vaajassa julkaisimme etusi-

vulla 1910-luvulta peräisin ol-levan valokuvan miehestä, jon-

ka henkilöllisyyttä emme pys-tyneet tunnistamaan.

Se on nyt selvinnyt. Ystä-viään joulun ja uuden vuoden merkeissä onnitteleva mies oli Fitchburgissa asunut Ee-meli Rautio.

Fitchburgilainen Martha Ki-vimäki soitti toimitukseemme ilmoittaen miehen henkilöl-lisyyden. Hän kertoi tämän olleen perhetuttavan.

Westminsterissä asuva Vie-no Linnus puolestaan lähetti toimitukseemme viereisen perhealbumistaan löytämän-sä valokuvan. Kuvan alareu-nassa on teksti: *Toivotamme Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta.*

Kuva oli joulukortti Linnuk-sen vanhemmille, Pekka ja Fiina Koskelle. Keskellä Rau-tio, oikealla hänen vaimonsa Fanny (Niittykoski), oikealla olevaa naista Linnus ei tun-nistanut.

Siirtokansan kalenteri vuo-delta 1950 kertoo Rautiosta mm. seuraavaa: "Kustaa E. Rautio (vanhan maan nimi Rautiainen) on syntynyt 1885 Oulussa, josta siirtyi Michiga-nin valtioon 1903. Muuttanut Fitchburgiin, Mass. 1904."

Vuonna 1916 Rautio perus-ti huonekaluliikkeen toverin-sa kanssa. Hän erosi yhteis-yrityksestä kymmenen vuotta myöhemmin. Vuonna 1931 hän perusti oman liikkeen, liver Furniture Co:n Fitchbur-gin Oliver kadun varrelle, mut-ta jo samana vuonna muutti sen kaupungin valtakadulle.

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohar-taus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntiaamu asemal-ta WEIM 1280 Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sun-nuntaina klo 2 aam. Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnah väliaikaisena työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kans-sa, puh. 345-4264. Kotiosoi-te: 313 Elm St., 3. kerros, Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoi-tetaan tarvittaessa

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina klo 8:30 aam. radiohartaus *New Life* asemal-ta 1280 Fitchburg. Jumalan-palvelus klo 9:30 aam. Pastori George L. Cory saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 aam. pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina klo 7:00 illalla ai-kuisten kuoroharjoitus ja viik-koillan hartaustilaisuus.

Messiah Luterilainen seurakunta

Keskiviikkona, helmik. 20. klo 7:30 ill. "Lenten Vespers".

Sunnuntaina, helmik. 24. klo 9:00 Aikuisten raamattu luok-ka. Klo 9:15 Sunnuntaikoulu. Klo 9:30 Korkeakoululaisten raamattu luokka. Klo 10:00 'Elders' rukous. Klo 10:30 Englanninkielinen Ehtoollis-jumalanpalvelus. Saarnaa past. Hintze.

Huom! Lauantaina, maalisk. 2. klo 9:00 vierailuva puhuja past. Bill Wise johtaa Miesten rukous-aamiaisen. Klo 7:00 ill. Hartaustilaisuus. Kaikki tervetulleita!

Oletko muistanut uusia tilauksesi?

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu

KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO

KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

SUOMALAISTEN SEUROJEN KESKUSKOMITEAN järjestämä



Kalevalajuhla

Sunnuntaina, helmik. 24 p., 1991
klo 2 ip.

ELM ST. LÄHETYSKIRKOSSA
264 Elm St., Fitchburg

Ohjelma

Tervehdyssanat Armas Kaukoranta
Alkurukous Pastori William A. Sumner
Star Spangled Banner Yleisö
Tervehdys Konsuli Edwin E. Kaarela
Kuorolaulua Messiah Lutheran kirkon naiskuoro johtaja Viola Aho
Kantelemusiikkia Alan Tastula
Luentaa Miriam Lehto
Laulua Irene Pakkila
Lausuntaa Mildred Heino
Kuorolaulua Elm St. Lähetyskirkon kuoro johtaja, Ron Harry
Maamme Yleisö
Loppurukous Pastori William A. Sumner

Juontajana Armas Kaukoranta
Säestäjänä Ron Harry

Kahvitarjoilu ohjelman päättyttyä. Vapaa sisäänpääsy.
KAIKKI Tervetulleita!

RAIVAAJAN ...
jatkoa sivulta 11

me suvena häiritsi Taiston juhlahtentän vuokratuloja, niin siitä huolimatta tappioksi oli tileihin jäänyt verrattain vähäinen summa", kommentoitiin.

Fitchburgin poliisien kerrottiin löytäneen Ilmari Salonen "hanurin kanveesipeitteen" rautatien varrelta, mutta hanuria ei vielä oltu löydetty.

"Ilmarin tuhannen dollarin hanuri - väriltään musta - varastettiin viime maanantaina hänen autostaan Mainkadun varrella, joten hän nyt toistaiseksi joutuu käyttämään lainainstrumenttia tanssisoitossaan ja muissa esiintymisissä," kirjoitettiin.

75 vuotta sitten

Helmikuun 17, 1916
Whitney & Hastings firma
Maynard, MA:ssa ilmoitti myy-

vänsä "Tammi- ja vaahterapuita, sahattuja ja pienittyjä, \$6.00 koordi".

Helmik. 18

Etusivulla kerrottiin kongressin edustajanhuoneen lakivaliokunnan siirtäneen naisten äänioikeuskysymyksen kongressin seuraavalle istuntokaudelle.

Fitchburgilainen Goodrich Clothing Company järjesti "dollaripäivät". Dollarilla sai mm. oheisia tavaroita: kaksi päitää, poikien puvun, huopahatun, 7 paria sukkia, villatakin, kaksi paria miesten haa-lareita, miesten housut, sateenvarjon, 3 paria työkasineita, pyhäkasineet, 3 paria miesten henskeleitä ja miehen päällystakin.

Helmik. 21

Suomalaisten lakimiesten luvun kerrottiin lisääntyneen Boston, MA:ssa, missä 24-vuotias Fred A. Anderson läpäisi lakimiestutkinnon.

UUTISPALOJA ...
jatkoa edellis sivulta

vällä.

Juhlan järjestelyistä huolehtii alueen suomalaisseurojen keskuskomitea, mikä koostuu seuraavista järjestöistä: Elm St. Lähetysseura, Finnish Cultural Center at Fitchburg State College, Finnish American Club of Saima, Bethel seurakunta, Finnish Ski Club, Suomalaiset aseveljet, sekä Fitchburgin että Maynardin Kalevan Ritarit ja Naiset, Messiah Lutheran kirkko ja Raivaaja.

★

Monet Fitchburg State Collegeen oppilaat ovat päättäneet ilmaista tyytymättömyy-tensä kuvernööri William Weldin päätöksestä nostaa valtion collegen ja yliopiston lukukausimaksuja 20 prosentilla.

Menneen viikon aikana Wendy Wiik keräsi yli 500 nimikirjoitusta kuvernöörille lähetettävään kirjelmään, minkä pyrkimyksenä on saada hänet ymmärtämään, että kaikilla ei ole varaa kalliisiin koulutusmaksuihin.

Finlandia Foundation
Boston Chapter

ARLINGTON, MA - Finlandia Foundationin Bostonin jaoston kuukausikokous pidetään sunnuntaina, helmik. 24. p:nä klo 3:00 iltapäivällä St. Paul's Evangelical kirkossa, 929 Concord Turnpike (Route 2).

Ohjelmassa kuullaan kanteleensoittajat Marita ja Anita (äiti ja tytär) Hendrickson Marylandin osavaltiosta.

13-vuotias Anita on harrastanut kanteleensoittoa 7-vuotiaasta, jolloin hän sai ensimmäisen 32-kielisen soittimen-sa.

Hän on saanut opetusta Minnesotassa toimivalta Koivun Kaiku ryhmältä. Suomen matkoillaan hän on opiskellut Sibelius Akatemiassa ja Kautisen Musiikkiopistossa Hannu Sahan johdolla.

Anita on esiintynyt useissa Finlandia Foundationin tilaisuuksissa Baltimoressa ja Washingtonissa. Hän on osallistunut myös monille kansanmusiikkifestivaaleille Marylandissa ja Virginiassa.

Viime kesänä hän esiintyi Maynardin Kalevalaisten 75-vuotisjuhlallisuuksissa.

Aluksi Marita Hendrickson luo lyhyen katsauksen kanteleen historiaan, mitä seuraa äidin ja tyttären yhteinen kansanmusiikkiohjelma.

Lisäksi Aina Swan Cutler lukee englantilaisen Mrs. Alec Tweedien Viktorian aikaisen kuvauksen karjalaisilta laulujuhlilta.

Mrs. Tweedie kirjoitti vuonna 1897 julkaistun kirjan nimeltä "Through Finland in Carts", missä hän kuvaa matkojaan Suomessa. Hän kertoo karjalaisista häistä, joissa hän kuuli ensimmäisen kerran Kalevalan runonlausuntaa.

Halukkaat voivat myös ostaa Eino Fribergin Kalevalakäännöksen kotiin vietäväksi.

Tammikuun kokouksessa valittiin toimihenkilöt vuodelle 1991. He ovat seuraavat:

Presidentti, Karl Mäkelä
Varapresidentti, James Sloan
Tuleva presidentti, Marja-Terttu Meharry
Sihteeri, Terttu Savoie
Rahastonhoitaja, Marja-Leena Bailey
Ohjelmakomitea, Roy Helander
Jäsenihteeri, Liisa Chanoff
Stipendirahasto, Vera Smith
Lastenohjelma, Raija Nieminen ja Päivi Rättyö-Rodriguez
Jäsen, Pirjo Silen

Suomi koulun
kokouskutsu

ARLINGTON, MA - Bostonin alueelle suunnitellun Suomi koulun perustamiskokous pidetään sunnuntaina, helmik. 24. p:nä klo 1:30 iltapäivällä St. Paul's Evangelical Lutheran kirkossa, 929 Concord Turnpike (Route 2). Lisätietoja saa soittamalla Sini Harjunmaalle (508) 829-4724.

Kaikkia kouluajatuksesta vähänkin kiinnostuneita pyydetään saapumaan paikalle.



ALICE & EUGENE HEIKKILÄ

TERVETULOA
YSTÄVÄT

LUNENBURG
FORD • ISUZU

Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

**NORTH
END** SUBARU • MAZDA

Rte. 2A, Lunenburg • 582-4911

HEIKKILÄ COUNTRY DEALERSHIPS

NOW, THE
EASY CHOICE

Buying a new car can wear down your nerves...finding the right model with the right options and going from dealer to dealer to compare prices. Fortunately, our loan officers understand what you're going through and will quote you competitive, uncomplicated rates and terms that will calm your nerves. You can even have your loan approved in advance so that you'll enter the showroom ready to drive your best bargain. THE CHOICE IS EASY!

call

345-1021/343-5810

(Toll Free 1-800-221-4020)

or visit one of our four convenient locations.

WCU IS AN EQUAL OPPORTUNITY LENDER.



WORKERS' CREDIT UNION

• 815 Main Street,
Fitchburg 345-1021

• 40 Fairmount Street,
Fitchburg 343-5810

• 313 Pleasant Street,
Gardner 632-9200

• 12 N. Main Street,
Orange 544-2188

EXPERIENCE THE DIFFERENCE
HUHTALA OIL CO.
MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

FUEL OIL

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Jazz Festivaalit tuovat Poriin kymmeniä miljoonia

Porissa kesäisin järjestettävien kansainvälisten jazzfestivaalien taloudellinen merkitys Porin alueella on merkittävä, sillä jazzyleisö jättää alueelle viikon aikana 21 miljoonaa markkaa.

Tämä ilmenee Porin koulutus- ja tutkimuskeskuksen tekemästä tutkimuksesta, jossa selvitettiin festivaaliyleisön rahankäyttöä sekä juhlien työlisyyssvaikutuksia. Tutkimus tehtiin viime kesän juhlien yhteydessä.

Tutkimuksessa lasketaan, että jokainen jazzvieras käytti keskimäärin 369 markkaa vuorokaudessa.

Kokonaisrahankäytön lisäksi selvitettiin myös juhlilla kävijöiden ikää, koulutusta ja asuinkuntia sekä juhlien vaikutusta Porin yrityselämään.

Tutkimuksen mukaan yleisöstä on 53 prosenttia miehiä ja 47 prosenttia naisia. Yleisöstä 83 prosenttia tulee Turun ja Porin, Uudenmaan ja Hämeen läänistä. Joka neljäs vierailija tulee pääkaupunkiseudulta.

Selvityksessä kyseltiin myös kävijöiden koulutustaustoja. Runsaalla neljänneksellä on korkeakoulu- tai yliopistotason koulutus. Ammattikautumassa suurimpana ryhmänä ovat toimihenkilöt, 38 prosenttia. Opiskelijoita oli

20 prosenttia, työväestöä 19 prosenttia ja johtavassa asemassa olevia 12 prosenttia. Ikäjakautumassa suurimman ryhmän muodostavat alle 40-vuotiaat, joita oli yleisöstä 74 prosenttia.

Yleisötutkimuksen ohella kysyttiin yrityksiltä, miten jazz-juhlat vaikuttavat yritysten henkilökunnan määrään. Tutkimuksessa tiedusteltiin myös jazzkävijöiden ostosten aiheuttamaa välillistä vaikutusta yritysten tavara- ja palveluostoihin.

Kysely osoitti, että porilaisiin yrityksiin palkattiin jazz-juhlien vuoksi lisää noin 100 henkilöä ja lisähenkilökunnan palkkatulomääräksi kertyi 250,000 markkaa. Yritysten juhlien vuoksi tekemät tavara- ja palveluostot muista porilaisista yrityksistä olivat 2.1 miljoonaa markkaa.

Tutkimus selvittää festivaaliviikon ns. välittömän rahankäytön, jonka lisäksi tulevat monet kerrannaisvaikutukset, mainitsee Pori Jazzin toimitusjohtaja Harri Kainulainen. Hänen mukaansa jazeilla



mukana ovat 500 koti- ja ulkomaista esiintyjää, noin 500 tiedottajaa sekä noin 500

festivaalin eri tehtävissä olevaa henkilöä käyttävät rahaa arviolta noin miljoona mark-

kaa, jolloin kokonaisrahankäyttö Porin jazzfestivaaleilla nousee 22 miljoonaan markkaan.

Yhä harvempi päättää lehtien kohtalosta

Suomessa julkaistaan asukasta kohden sanomalehtiä kolmanneksi eniten maailmassa. Mutta niiden julkaiseminen keskittyy kiihtyvää vauhtia. Yhä harvempi päättää siitä, millä tantereilla sanan säilää heilutellaan. Kolme suurinta ryhmää tuottaa yli puolet maan sanomalehdistä.

Suurimmalle osalle kustantajista lehti on keino tehdä rahaa. Lehtien avulla pyritään myös välittämään uutisia ja levittämään mielipiteitä. Lehtien levikkiluvut ja etenkin volyymit, joissa huomioidaan levikin lisäksi myös ilmestymistiheys, kertovat, kuka julkaisuvaltaa käyttää.

Suomen suurin kustantaja Sanoma-yhtymä hallitsee yli neljänneksen koko maan sanomalehtien volyyymista, mikä viime vuonna oli noin 860 miljoonaa kappaletta.

Helsingin Sanomat vastaa viidenneksestä. Maahan leviää vuosittain yli 170 miljoonaa Hesaria. Yhtymän kokonaisuutta täydentää Ilta-Sanomat ja pienen murusen tuottaa myös Hyvinkään Sanomat.

Vaikka Aamulehden volyyymi ei ole kolmannestakaan Hesarin volyyymista, Aamulehti-yhtymä on vähitellen ostanut kasaan 18 prosenttia Suomen

sanomalehtiä tuottavan lehtiryppeän.

Yhtymä kustantaa Uutta Suomea, Iltalehteä, Kaupalehteä ja Pohjalaista. Kunkin leviää yli 20 miljoonan kappaleena vuodessa.

Turun Sanomia julkaisena TS-yhtymä jää jo selvästi jälkeen tästä kaksikosta. Sen osuus kokonaisvolyyymista on 7 prosenttia.

Tämä kolmen kpl tuottaa yli puolet Suomen sanomalehdistä vuosittain. Seuraavana tulee useita maakuntien ykköslehtiä, jotka myös omistavat lähiseudun pienempiä lehtiä.

Suomalaisia melkein 5 miljoonaa

Suomen väkiluku lähenee viittä miljoonaa. Tilastokeskus arvioi suomalaisia olleen vuoden vaihteessa 4,995,000. Väestö kasvoi kuluneen vuoden aikana noin 20,000:lla eli yhtä paljon kuin vuonna 1989.

Suomalaisväestö keskittyy edelleen maan eteläisiin osiin ja pääkaupunkiseudulle. Pääkaupunkiseudun asukasluku kohoaa tänä vuonna ennusteen mukaan yli 826,000:een.

Suomeen syntyi viime vuonna 65,000 lasta, 2,000 enemmän kuin edellisellä vuotena. Kuolleiden määrä oli 51,000. Avioerot vähenivät vuoden 1989 huipun jälkeen 12,800:aan.

Suomeen muutti viime vuoden aikana 12,000 ihmistä, yhtä monta kuin vuonna 1989. Maahanmuuttajista oli viime vuonna noin kaksi kolmasosaa Suomen kansalaisia. Suomesta muutti samana aikana ulkomaille 4,700 ihmistä, joista Suomen kansalaisten osuus oli peräti 87 prosenttia.

Suomeen viime vuonna muuttaneista oli siis 6,000 enemmän kuin Suomesta pois muuttaneita.

Kokoomus tarjoaisi pakolaisille työtä

Kokoomuksen eduskuntaryhmä ehdottaa, että turvapaikan hakijoille järjestetään mahdollisuus työntekoon siinä aikana, kun heidän hakeutumisaan käsitellään. Lisäksi ryhmän mielestä opetushallinnon on otettava selvästi vastuuta pakolaisten koulutuksen suunnittelusta.

Kokoomusryhmä korostaa, että näillä toilla olisi tärkeä merkitys sekä pakolaisten o-

man henkisen hyvinvoinnin että suomalaisen asenneilmapiirin kannalta.

Eduskuntaryhmä on myös tyytymätön viranomaisten yhteistyön toimimattomuuteen pakolaiskysymyksissä. Ryhmän mielestä viranomaisten työjakoa on selkiytettävä ja yhteistoimintaa terävöitettävä tilanteessa, jossa pakolaisten maahan saapuminen on monestakin syystä vaikeasti ennakoitavissa.

Kaupan alijäämä pieneni

Suomen tuonti oli vuonna 1990 arvoltaan 1,7 miljardia markkaa suurempi kuin vienti.

Kauppatase on edelleen alijäämäinen, mutta paremmassa tasapainossa kuin vuonna 1989, jolloin alijäämä oli yli viisi miljardia markkaa.

Kauppataseen paraneminen ei johdu Suomen vientimenestyksestä vaan siitä, että korkea korkotaso on vähentänyt kulutus- ja investointitarvaiden tuontia.

Suomen vienti oli lievässä kasvussa länsikysynnän ansiosta.

Masan myynti siunattiin

Hallitus on antanut siunauksensa Masa-Yardsin myyntiin norjalaiselle Kaerner-yhtiölle. Hallituksen talouspoliittinen ministerivaliokunta tulkitsi ylimääräisessä neuvottelussaan, että kauppaa ei estetä.

Kvænerille myydään nyt Masa-Yardista Yhdyspankin ja Suomen valtion omistamat osakkeet. Kauppa vaatii Masa-Yardsin yhtiöjärjestyksen muutoksen, josta yhtiön koko osakepääoman omistus salli- taan ulkomaisille.

Myynnistä päättää lopullisesti kauppa- ja teollisuusministeri Ilkka Suominen (kok).

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Pertti Paasio:

"Pääministeri eduskunnasta"

Sosialidemokraattisen puolueen puheenjohtaja Pertti Paasio sanoo, että uuden hallituksen pääministeri ja valtiovarainministeri pitäisi valita istuvista kansanedustajista.

Sosiaalidemokraatit tavoittelevat Paasion mukaan kahden kolmasosan enemmistöhallitusta. Kolme suurinta puoluetta eivät hänen mukaansa kuitenkaan samaan hallitukseen mahdu.

Paasio pohti maalisvaalien jälkeen muodostettavaa hallitusta Turun sanomien äskettäisessä haastattelussa.

Paasio ei ota kantaa hallituskumppaneihin, mutta luonnehtii mahdollisista pääkumppaneista toista:

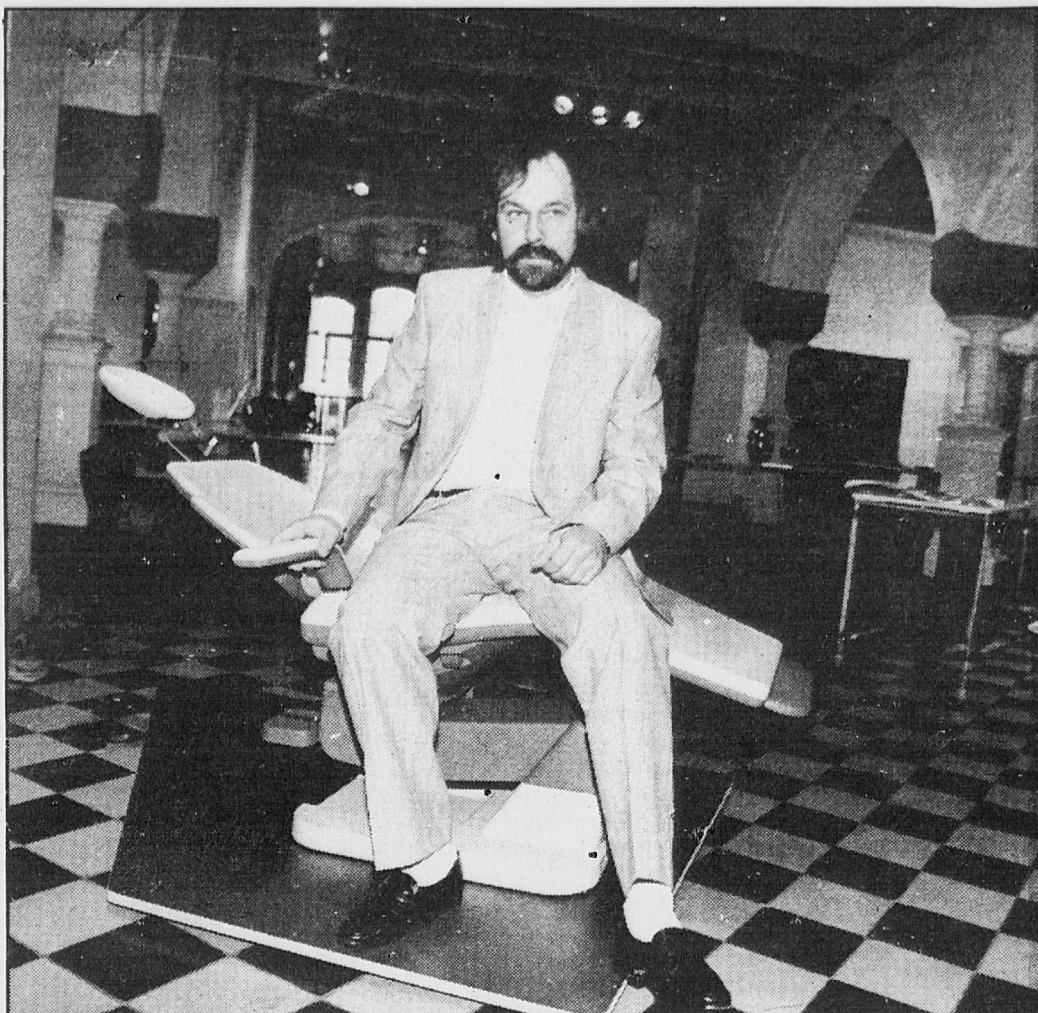
- Keskustalle on ominaista vahva poliittinen perinne. Se on ollut hyvin paikallaan py-

syvää. Keskustan on vaikea mukautua muutoksiin.

Paasio edellyttää vasemmistoliitolta tilien selvittämistä edesmenneen kummunismien kanssa. Vihreiden pitäisi hänen mukaansa hallitukseen yltääkseen miettiä myös sosiaali- ja talouspolitiikkaa.

Suomen Pankin johtoon kuuluvia Kalevi Sorsaa (sd) ja Harri Holkeria (kok) on povailtu seuraavaan hallitukseen. Paasio ei istuttaisi herroja ainakaan pääministerin taikka valtioministerin palleille.

- Minusta jomman kumman pitää olla kansanedustaja, mieluummin molempien, Paasio rajaa. Hän ilmoittaa myös SDP:n tavoittelevan mm. opetus- ja liikenneministerien salkkuja.



Pro Finnish Design -palkinto hammaslääkärin potilastuolista

Uuden aikakauden teknologiaa sisältävä, hygieenisempi ja veistosmaisen tyylikäs hammaslääkärin potilastuoli selvisi voittajaksi kilpailtaessa suomalaisen muotoilun uudesta Pro Finnish Design -tuotepalkinnosta. Fimet Oy:n tuotekehitysryhmä sai 100,000 markan pääpalkinnon. Kuvassa tuolin muotoilusta vastannut Form Centerin Matti Hyppönen, jonka mukaan tuolin pyrkimyksenä on helpottaa sekä potilaan että hoitohenkilökunnan oloja.

Energia-alan yrityksillä kampanja

Suomalaiset energia-alan yritykset ovat aloittaneet myyminen edistämiskampanjan Isonsa-Britanniassa.

Suomen Ulkomaankauppaliitto sekä Lontoon Vientikeskus ovat yhdessä yritysten kanssa panostamassa myyminen edistämiskampanjaan, jonka tarkoituksena on lisätä uusia markkinamahdollisuuksia suomalaisyrityksille.

Kampanjassa ovat mukana Ekono-yhtymä, Ensto-yhtiöt, IVO International Polarthem, Reka kaapeli, VTT Technology ja Wärtsilä Diesel.

Iso-Britannian ajoitus ei ole sattumanvarainen. Ison-Britannian sähköteollisuuden viimeaikainen yksityistäminen on tuonut mukanaan ulkomaista kilpailua. Pyrkimyksenä on suurempi tehokkuus ja ympäristönsuojelu sekä avoimuus kansainvälisen asiantuntemuksen ja laitteiden hankinnassa.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930
Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.
Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjiä halutaan

Finnair jäädyttää palkat

Finnairin henkilökunta ja hallintoporras ovat päättäneet jäädyttää yhtiön 8,000 työntekijän palkat 13-kuukautiskaudeksi välttyäkseen suurilta pakkolomautuksilta.

Finnairin tiedotuskeskuksen Usko Määtän mukaan toimenpiteen uskotaan supistavan toimintakuluja tuntuvasti. Samalla välttyään lamakaudelle ominaisista pakkolomautuksista.

Finnairin pääjohtaja Antti Potila piti päätöstä parhaana mahdollisena.

Persianlahden sodan sytyttyä Finnair on supistanut lentojaan 4 prosentilla ja reittilentojaan 10 prosentilla.

Vantaa valmis kuusivuotiaiden koulutukseen

Vantaan esikoulukokeilujen ja koululykätyjen koulutuskokeilujen mukaan tulokset ovat sitä parempia mitä aikaisemmin koulutus aloitetaan. Tärkeintä opetuksessa on sisältö, jonka on sovellettava lapsen tasoon.

Ruokasuola haitallista

Helsingin yliopistossa tehty rottakokeet ovat herättäneet epäilyksen siitä, että ruokasuola aiheuttaisi sydänlihaksen paksuuntumista. Tämä lisäisi infarktirisikää myös niillä, jotka eivät sairasta verenpainetauti.

Kotimaan lennot kallistuvat

Finnair korottaa helmikuun alussa kotimaan lentolippujen hintoja. Keskimääräinen korotus on 6,5 prosenttia. Finnair perustelee korotusta lentoliikenteeseen liittyvällä kustannustason yleisellä nousulla.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittääkää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille: 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS
FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM
NEW YORK \$422 - LOS ANGELES \$528
TORONTO \$725

RULES AVAILABLE UPON REQUEST

Money saving tax-free connections
from all other airports in North America
- Business or Pleasure -

* ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD *

For reservations contact:



TRAVEL SERVICE

425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
New address, same location

Telephones:
212-832-8989 or 800-677-6454
Puhumme suomea

Maailman tapahtumia

Sveitsi edustamaan Kuubaa USA:ssa

Sveitsi valvoo täsedes Kuuban diplomaattisia etuja maassamme. Päätös tehtiin sen jälkeen kun Tshekkoslovakia oli sanonut tällaisen sopimuksen Kuuban kanssa irti.

Washington ja Havanna katkaisivat diplomaattisuhteensa 1961, kaksi vuotta Kuuban vallankumouksen jälkeen.

Tshernobyl ajaa yhä ihmisiä evakkoon

Yli 70,000 ihmistä evakuoitiin viime vuonna Ukrainasta ja Valko-Venäjältä alueilta, jotka ovat edelleen saastuneita vuoden 1986 Tshernobylin ydinvoimala-onnettomuuden jälkeen. Ensivuonna on tarkoitus evakoida vielä 140,000 ihmistä. Näin kertoi Tshernobylin onnettomuuden vaikutuksia seuraavan valtion komitean puheenjohtaja Viktor Gubanov äskettäin.

Gubanov kertoi myös, että saastuneiden alueiden puhdistukseen varattuja määrärahoja on lisätty viisinkertaisiksi. Neuvostoliiton viranomaisten mukaan Tshernobylin ydinvoimalan räjähdys ja tulipalo surmasivat 31 ihmistä, mutta jotkut neuvostoliittolaiset asiantuntijat arvioivat määrän ainakin 10-kertaiseksi.

Työttömyys kasvaa Ruotsissa

Yhä useampaa ruotsalaista varoitetaan näinä päivinä irtisanomisesta. Viime vuoden tammikuussa varoituksen sai 9,000 ruotsalaista. Nyt luku on yli 28,000 eli varoituksen saaneiden määrä on kolminkertaistunut.

Työmarkkinahallituksen tuoreet tilastot osoittavat työttömyyden kasvavan voimakkaasti. Vuodessa työttömyysprosentti on noussut 1.2:sta 1.8:aan. Myös Ruotsin radion uutistoimituksen tekemä kartoitus osoittaa, että työttömien määrä kasvaa edelleen.

Uutta työttömyysuutisissa on, että irtisanomisvaroitukset koskevat nyt myös julkisen sektorin työntekijöitä eli kuntien ja lääninhallitusten virkamiehiä.

Ruotsin sosiaalidemokraatit ovat ottaneet työttömyyden vastustamisen vaaliteemakseen. Äskettäin julkistetun vaaliohjelman pääteemana on työtä kaikille.

Ohjelmasta ei selviä, miten puolue käytännössä aikoo parantaa työllisyystilannetta.

Virolle omat poliisijoukot

Viro saa 1. maaliskuuta ensimmäisenä neuvostotasavalta oman poliisin. Nykyiset vihreäunivormuiset poliisit eli miliisit häviävät Tallinnan ja muiden Viron kaupunkien katukuvasta. Tilalle tulevat sinipukuiset poliisit, joiden koulutus vastaa enemmän länsimaiden poliisien koulutusta.

Nykyinen poliisijoukko on perinne Neuvostoliiton vanhasta järjestelmästä. Miliisien koulutus on lähes puolisoitlaallista, joukko on erittäin byrokraattinen eikä erityisemmin tehokas.

Yksi syy poliisikunnan uudistamiseen on lojaalisuus. Viron nykyisistä poliiseista suurin osa on venäläisiä. Tallinnassa esimerkiksi 83 prosenttia poliiseista on ei-virolaisia, ja monet eivät puhu lainkaan viroa. Joukon lojaalisuus Viron hallitukselle on joskus asetettu kyseenalaiseksi.

Viron rikospoliisin päällikö Juri Nurme ei myönnä, että lojaalisuus olisi tärkein syy uuden poliisin perustamiseen, joskaan ei liioin kiistä sen merkitystä. Hänen mielestä on tärkeintä, että poliisista tehdään kansan palvelija.

Uuden joukon koulutuksessa on otettu esimerkkiä länsimaista. Tarkoituksena on ol-



Viro ja Liettua toteuttavat kansanäänestyksen tasavaltojen itsenäisyydestä maaliskuun alussa. Viron ulkoministeri Lennart Meri vakuutti virolaisten enemmistön haluavan itsenäisyyden palauttamista.

lut parantaa poliisin kuvaa yleisön silmissä. Poliisit saavat myös paremman palkan kuin nykyiset miliisit. Ongelmana on kuitenkin uudenaikaisten

varusteiden puute. Nykyiset varusteet ovat olleet yleisön silmätikkuna, eikä Virolla ole valuuttaa uusien ostamiseksi länsimailta.

Etyk pohtii ristiriitojen hallintaa

Kansainvälisiin sopimuksiin pitäisi tulevaisuudessa sisällyttää järjestely, joiden avulla voitaisiin ratkaista uusien sopimusten aikaansaamat ristiriidat, Etykin eräs asiantuntijakokous totesi äskettäin.

Ajatus sisältyy kansainvälisten konfliktien estämiseen tahtaavään toimenpide-

kokonaisuuteen, jota Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokouksen osanottajavaltiot ovat pohtineet kolmen viikon ajan Maltan pääkaupungissa Vallettassa.

Kokous pohtii myös sitä, mitä mahdollisuuksia olisi antaa YK:lle jäsenmaita sitovaa lainsäädäntävaltaa.

Liettua saa oman postimerkin

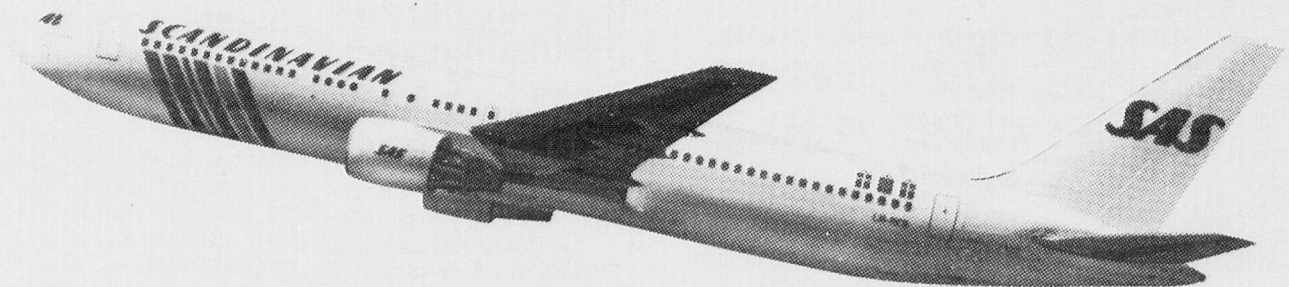
Liettua sai oman postimerkin viime viikon lauantaina. Postimerkki on painettu Saksassa ja sen aiheena on tasavallan itsenäisyysjulistus 16. helmikuuta 1918.

Baltian lisäksi postimerkki on hyväksytty neljässä neuvostotasavallassa: Venäjällä, Valko-Venäjällä, Azerbaidžhanissa ja Moldovassa.

Aseistautuneet KGB:n miehet takavarikoivat tammikuun alussa ensimmäisen 22 miljoonan postimerkin lähetyksen Puolan ja Liettuan rajalla, vaikka lupa-asiat olivat kunnossa.

Viime viikolla Neuvostoliiton liikenneministeriö antoi kuitenkin tiedon, että merkit voidaan asettaa myyntiin. Takavarikoidut merkit luvattiin palauttaa. Asiasta kertoi Liettuan parlamentin tiedotustomisto.

Paitsi Liettualle 16. helmikuuta oli tärkeä päivä myös postimerkkien keräilijöille eri puolilla maailmaa. Liettuan postilaitos oli tehnyt sopimuksia 30 maahan postimerkki-kauppojen kanssa.



NEXT STOP, SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350.

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES